

土木工程拓展署

觀塘區2017/18年度工作計劃進度報告

1. 目的

本文件旨在報告土木工程拓展署於2017至2018年度觀塘區主要工作計劃的進度以及最新發展。

2. 工作計劃報告

啟德發展計劃

- 2.1. 啟德郵輪碼頭土地平整工程(工程項目編號7736CL)和郵輪碼頭大樓及附屬基礎設施工程(工程項目編號3007GA)分別於2009年11月和2010年5月展開；郵輪碼頭大樓及首個郵輪碼頭泊位已於2013年年中投入服務，而第二個泊位工程亦已於2014年年初完成，交予機電工程署進行旅客船橋裝置工程。餘下的海床疏浚工程已於2015年3月展開，並於2015年12月大致完成。
- 2.2. 於2009年9月展開的前跑道南面發展項目的前期基礎設施工程第1期(工程項目編號7741CL)經已完成；由祥業街至啟德郵輪碼頭的新建道路(即承昌路及承豐路)已於2013年5月開放予公眾使用。

- 2.3. 於2009年7月展開的前北面停機坪基礎建設第1期工程(工程項目編號7739CL)經已完成，所有基礎建設已於2013年開放予公眾使用。第2期基建工程(工程項目編號7746CL)已於2015年6月完成，以配合前北面停機坪將來的住宅及公共設施的發展。第3A期及第4期基建工程已分別於2013年7月及9月展開。兩項基建工程預計於2017年年內分階段完成，以配合前北面停機坪的其他發展項目。其他階段的基礎設施工程的設計正在進行中。另外，第5A期及第3B期基建工程已分別於2016年9月及12月展開，並預計於2020年大致完成。根據發展進度和需要，我們會繼續分期進行位於前北面停機坪的項目編號7469CL的第5B期及餘下基礎設施工程。
- 2.4. 前跑道南面發展項目的基礎設施工程第2期及第3期(工程項目編號7711CL)已於2015年11月展開，預計於2019年大致完成。為配合第3期工程的推展，我們於2016年9月實施臨時交通安排，將承昌道移向北面及在祥業街南端進行改道，雙線不分隔道路安排會維持不變，以盡量減少工程對交通造成的影響。
- 2.5. 於2011年7月展開的啟德明渠進口道及觀塘避風塘的改善工程(第一期)(工程項目編號7745CL)已於2014年7月完成。最新的測量報告顯示，氣味問題已受控制。至於第二期改善工程方面，我們建議以截

流抽水計劃取代啟德發展計劃環境影響評估報告原建議的600米缺口工程。我們已就有關替代建議諮詢三個相關區議會(觀塘、九龍城及黃大仙區議會)及海濱事務委員會的啟德海濱發展專責小組，並得到普遍支持，有關設計正在進行中。

- 2.6. 工程項目編號7785TH「T2主幹路」的詳細設計已於2014年5月展開，而第二期工地勘測工程已於2014年12月完成。環境保護署署長已於2013年9月19日批准了工程的環境影響評估報告及批出環境許可證。經刊憲後，於2014年11月21日根據道路(工程、使用及補償)條例已獲授權。
- 2.7. 啟德明渠重建及改善工程(工程項目編號7167CD)已於2013年1月展開，工程預計於2018年分階段完成。
- 2.8. 工程項目編號7065TR「九龍東環保連接系統詳細可行性研究」已於2015年10月展開。該項研究會深入評估最合適的環保公共交通模式，及制訂一套規劃妥善的綜合多模式連接系統，以加強九龍東的聯繫。
- 2.9. 發展局、規劃署及土木工程拓展署已就啟德發展檢討研究建議諮詢城規會、相關區議會、海濱事務委員會及其轄下啟德發展專責小組。2017年1月20日，規劃署將擬議修訂項目，連同收集到的意見呈交城規會考慮。城規會經審議

後，同意大綱圖的擬議修訂可根據《城市規劃條例》展示。

2017年2月17日，城規會根據《城市規劃條例》展示修改後的大綱圖，以供公眾查閱。

安達臣道發展計劃

2.10. 整項土地平整及基建工程於2016年年初大致完成。另外，貫通整個安達臣道發展區，並連接清水灣道及寶琳路的安秀道已於2016年1月通車，而連接發展區至秀茂坪道的行人天橋B及至寶琳路的行人天橋C已於2016年6月中啟用，配合了安達邨首批居民入伙。至於餘下的行人天橋A及D已於2016年第四季完成，將配合安泰邨(下階段公營房屋)的入伙時間，於2017年第2季開放給公眾使用。

安達臣道石礦場用地發展

2.11. 本署於2014年7月18日開展了安達臣道石礦場發展的工程詳細設計及工地勘測。工程項目除了石礦場土地平整及相關基礎設施工程外，還將包括位於清水灣道、新清水灣道、秀茂坪道及連德道等大型道路改善工程，以及由發展區連接觀塘地鐵站及將軍澳隧道收費廣場增設的巴士轉乘站的四條行人連繫路線的設施。立法會財務委員會已於2016年6月批准首部分撥款，進行石礦場用地的地盤平整

及基礎設施工程，以及第一期行人連繫設施工程。土地平整工程已於2016年12月展開。部分行人連繫設施(即鄰近曉麗苑及曉華大廈的扶手電梯、電梯塔及行人天橋)及巴士轉乘站的工程合約亦已於2017年3月批出。

- 2.12. 發展相關的大型道路改善及基礎建設工程，已於2017年3月28日提交立法會發展事務委員會。該些道路改善工程、曉育徑至曉明街的自動扶梯、發展區休憩用地綠化和環境美化工程等，估計所需費用為27億5,070萬元(按付款當日價格計算)。如可於本年年中獲得撥款，本署計劃於2018年初開展工程。

觀塘市中心重建計劃的行人連接設施

- 2.13. 觀塘市中心重建計劃中的政府、機構及社區設施分層行人連接系統包括月華街行人連接系統(工程項目編號7181TB)和餘下工程(工程項目編號7163TB)。月華街行人連接系統工程已於2015年10月完成並開放給市民使用。擬議位於協和街和物華街交界的行人天橋工程計劃主要是加強觀塘市中心重建計劃與鄰近地方的連貫性及改善該區的行人設施，本署已在2013年9月3日諮詢觀塘區議會，並獲得支持。該項目已根據《道路〈工程、使用及補償〉條例》(第370章)於2016年4月22日刊憲，我們正就收到的意見書作詳細研究及跟

進。設計工作現正進行。

將軍澳 – 藍田隧道

2.14. 土木工程拓展署於2016年7月已批出首兩份主隧道工程及P2路工程合約。連接將軍澳中心及調景嶺體育館的北行人天橋工程合約亦已於2016年12月展開。餘下工程合約將會於本年內陸續招標。預計工程項目於2021年年中完成。工程項目的動土典禮亦已在2016年12月9日舉行。

2.15. 工程的前期施工工序，包括成立社區聯絡小組，進行土地勘探、平整工地、斜坡鞏固工程、興建工地臨時辦公室、安裝各類監察器及申請相關施工許可證等已基本完成。

2.16. 興建隧道出入口、進行主隧道和明山挖掘及爆破工序、在將軍澳灣興建臨時圍堰以進行填海、興建臨時躉船轉運站及興建行人天橋橋墩等工程正在進行中。

前茶果嶺高嶺土礦場發展 - 土地平整及基礎建設工程

2.17. 我們已完成了擬議前茶果嶺高嶺土礦場發展（下稱「擬議發展」）用地的法定規劃及道路刊憲程序，擬議發展及相關的基礎建設工程現正分兩期進行，第一期發展相關的基礎建設工程正以「公私營界

別合作」模式由私人發展商進行設計和建造。為配合第一期發展，將分階段實施擬建道路及路口改善工程。至於第二期發展相關的土地平整及基礎建設工程，設計工作正在進行中。

3. 意見徵詢

歡迎議員就上述報告及本署的工作提出意見。

土木工程拓展署

九龍拓展處

2017年4月

食物環境衛生署 改善香港環境衛生的策略和工作

目的

本文件向議員重點匯報食物環境衛生署(食環署)於 2016-17 年度的工作，以及在 2017-18 年度為維持及改善香港環境衛生將採取的策略和行動。

2016-17 年度的工作回顧

2. 過去一年，食環署繼續致力為市民提供清潔衛生的居住環境。除了在公眾地方、場地提供清潔服務並進行監察和執法之外，食環署亦藉公眾教育及宣傳，與市民攜手改善環境衛生。下文第 3 段至第 32 段詳述署方在各個工作範疇所進行/已完成的工作。

防治蚊蟲及鼠患

3. 為防範蚊患及寨卡病毒感染、登革熱、日本腦炎等媒傳疾病的傳播，食環署每年推行多項防控措施。除了署內人員外，食環署亦透過外判，委聘服務承辦商加強控蚊及防治蟲鼠工作，以防疾病傳播及保障公眾健康。

4. 香港在 2016 年錄得 4 宗本地登革熱個案。有鑑於鄰近地區的登革熱的活躍度處於高水平，食環署在 2016 年 10 月 31 日至 12 月 30 日舉行第三期全港主題性防治蚊患特別行動，並在非雨季期間增加外判防治蟲鼠流動隊的數目，以加強控蚊及滅蚊工作。有賴各地區防蚊專責小組的努力，以及區議會、其他團體和市民的積極參與，整體蚊患問題受到控制。

5. 根據香港法例第 132 章《公眾衛生及市政條例》第 27 條，管理樓宇的團體也須為滋生蚊患承擔法律責任。食環署去年引用該條例向管理樓宇團體及處所佔用人或業主共提出 14 宗檢控。

提升環境衛生水平

6. 食環署員工和潔淨服務承辦商負責每天清掃、清洗街道，收集家居廢物，並管理公廁和垃圾收集站。署方會繼續為有需要的地方提供針對性的潔淨服務，例如在使用率較高的公廁安排廁所事務員值勤及為新界部分垃圾桶站和旱廁提供流動清潔隊服務等。

7. 食環署負責管理全港787個公廁及59個鄉村旱廁。為了提升香港的公共衛生設施，署方在去年興建了1個新公廁及翻新了11個公廁。

8. 為打擊公眾潔淨罪行，食環署去年共發出約 39 400 張定額罰款通知書，其中超過八成與亂拋垃圾有關。署方會繼續努力改善地區的環境衛生，並參與相關的跨部門工作。

9. 為進一步打擊街上非法張貼海報和標語的活動，食環署由2011年3月起在全港各區推行新的執法策略，向在公眾地方以易拉架等器具非法展示招貼或海報的違例者發出定額罰款通知書。食環署去年向有關違例者共發出逾 2 000 張定額罰款通知書。在本區共發出 426 張定額罰款通知書。食環署將繼續嚴厲打擊此類活動。

10. 食環署檢視了街道上廢屑箱的分布情況，並於2016-17年度在各區減少約10%的廢屑箱。減少廢屑箱後，街道的衛生情況大致良好。此外，為教育市民正確使用廢屑箱，及為配合環境局將來會推行的都市固體廢物收費計劃，食環署於2016年6月推出新設計的廢屑箱供市民使用。新設計的廢屑箱設有較小的投入口，目的是教育市民廢屑箱是為方便行人棄置細小的垃圾。此外，新設計的廢屑箱貼有突出鮮明的警告標示，提醒市民不應將垃圾棄置在廢屑箱旁或頂部，否則會被檢控。

11. 為提高社會的清潔意識以及改善環境衛生，政府在2015年8月至9月期間展開為期兩個月的「全城清潔2015@家是香港」運動，得到18區區議會及社會不同界別的全力支持，令運動取得一定成效。總結這次經驗，我們明白地區人士在保持香港環境衛生方面有著舉足輕重的角色，因此食物及衛生局與各區區議會轄下的環境衛生委員會建立了一個定期會面的機制，以便討論香港最新的整體環境衛生情況，這有助政府適時檢討和調整有關改善環境衛生的策略。就此，食物及衛生局局長分別於2015年9月18日、2016年2月1日及2016年9月20日與18區區議會轄下環衛會代表作出會面。區議員在會上就如何改善地區環境衛生向政府提出多項意見，例如加強宣傳和公眾教育，改善清潔服務合約的採購、管理及監督，以及加強執法等。

安裝網絡攝錄機試驗計劃

12. 個別地區的衛生黑點經常被人棄置垃圾和廢物，特別在午夜或清晨時分，引致環境衛生問題。針對有關情況，食環署於 2016 年 12 月 30 日在中西區、深水埗區及元朗區六個棄置垃圾黑點展開網絡攝錄機試驗計劃，以便加強監察違例棄置垃圾情況及策劃更有效的執法行動。食環署會在計劃完成時檢討成效。若效果理想，而區議會亦同意施行有關計劃，食環署會徵詢個別區議會就安裝網絡攝錄機的衛生黑點提出建議，並在情況及資源許可下，適時考慮推展有關計劃。食環署會繼續以多管齊下的方式打擊在衛生黑點非法棄置垃圾的違法行為。

定額罰款制度處理店鋪阻街

13. 《定額罰款（公眾地方潔淨及阻礙）條例》（《條例》）於 2016 年 9 月 24 日起正式實施，為處理店鋪阻街問題提供多一種執法工具，可更加快捷及有效地處理店鋪阻街問題，以及彌補現行票控制度下，檢控時間長和罰款額偏低而削弱阻嚇作用的不足之處。食環署去年 9 月 24 日至 12 月 31 日期間向有關違例者共發出 2 090 張定額罰款通知書。在本區共發出 174 張定額罰款通知書。

食物業處所的規管

14. 2016 年，本港有 26 710 多間持牌食物業處所。為更有效編配資源以監管食物業處所的衛生情況，確保有關處所符合法例訂明的衛生標準並遵守牌照條件，食環署按持牌食物業處所的風險程度制訂巡查頻次。署方亦會因應不同地區或季節需要採取專題執法行動，令監管更靈活有效。去年食環署向違例的持牌食物業處所共提出了 2 020 多宗檢控，因多次違例或違規而被暫時吊銷牌照的食物業處所約為 108 間，另有 12 間被取消牌照。被食環署暫時吊銷和取消牌照的食物業處所名單已上載至食環署的互聯網網頁，以供公眾查閱。

15. 食環署一向關注食肆違例擴展營業範圍，在鋪前行人路設置枱椅及配製食物。署方人員定期巡查及進行突擊行動，對違規食物業處所提出檢控，並會針對性在黑點加強執法。持續違規處所的牌照會被暫時吊銷或取消。

16. 食環署亦關注新鮮糧食店以不適當溫度貯存和售賣冷凍(冰鮮)肉類和家禽的違規情況，並採取針對性措施，包括透過發牌規管、定期巡查、突擊行動、對違規處所加強跟進巡查、向持牌人提

供相關的食物安全及衛生教育，以及加強對市民大眾的宣傳和教育等，以取締違規處所。此外，食環署十分重視在零售層面打擊非法來源和有問題的肉類和家禽，並繼續致力遏止以冷凍（冰鮮）肉類和家禽冒充新鮮肉類和家禽出售的不良經營手法。署方人員經常蒐集情報並安排突擊行動，竭力打擊違規行為，如有充分證據，會即時取消違規店鋪的牌照或終止街市肉檔的租約。

17. 針對近年流行的網上銷售食品活動，為保障食物安全，食環署於 2016 年 2 月 22 日推出新規定，網店如要出售法例訂明的「限制出售的食物」，必須向食環署申領相關的許可證，藉以規管此類網店。網上售賣限制出售食物的許可證的牌照條件，主要規管食物必須來自合法來源，食物在運送過程中不受到干擾以減少交叉污染，並時刻保存於安全合適的溫度，以及經營者須於網站及宣傳品提供許可證上的資料(例如許可證號碼、許可證上登記的地址及獲批准售賣的受限制食物等)，供消費者在網上選購時參考及在食環署網頁核實。截至 2016 年 12 月 31 日，食環署已簽發 151 個網上售賣受限制出售食物許可證。

18. 為進一步保障食物安全，除規管網上銷售限制出售食物的非實體店外，現時已領有食物業牌照或許可證的食物業處所(工廠食堂牌照、凍房牌照、新鮮糧食店牌照關乎售賣活家禽及 / 或新鮮經處理家禽屠體及什臟的批註和以售賣機售賣食物許可證除外)，如同時透過網上銷售食物，我們亦已施加相關牌照條件，要求持牌人或持證人若經營網上銷售食物業務，應在其網頁及宣傳品提供牌照/許可證號碼、類別、獲批准售賣的受限制食物及營業地址等相關資料，供消費者參考及查證，牌照條件亦規管食物在運送過程中不受到干擾以及時刻保存於安全合適的溫度，新的牌照條件會於現有牌照或許可證續期時生效。有關新持牌條件亦即時適用於新發出的牌照或許可證。

19. 食環署有就網上銷售食物的情況進行監察，如懷疑網上銷售供人食用的食物涉及無牌經營食物業或對食物來源有懷疑，會作出調查及採取適當跟進行動。如有足夠證據，會提出檢控。2015 及 2016 年，食環署就網上銷售食物的無牌食物業處所共提出 50 宗檢控。

20. 為加強市民及業界對網上銷售食物的知識，食環署分別於 2015 年 12 月及 2016 年加強這方面的公眾教育及宣傳，包括播放一系列電視宣傳短片及電台宣傳聲帶，並派發宣傳單張及張貼海報，以提醒公眾注意網購食品的安全問題，亦會於聖誕節及農曆新年網購食品高峰期間加強這方面的宣傳，提醒市民在網上選購食物時應注意的事項。此外，食環署亦已提醒業界及市民如經營食物業，不論規模及形式，都必須依法申請相關牌照及准許，以確保消費者的

權益及健康。

街市服務

21. 除了為各個街市進行日常的保養及維修工作外，食環署在 2016-17 年度為 4 個街市及 5 個熟食中心完成了改善工程；工程包括翻新熟食中心和廁所及改善照明/電力設備和消防系統等。食環署會於 2017-18 年度為另外 5 個街市、1 個熟食中心及 3 個熟食市場進行或開始有關改善工程。於 2015 年 7 月 1 日起，政府已把為公眾街市裝設空調設施的租戶支持率門檻由以往的 85% 調低至 80%。在實施新門檻後，食環署已完成諮詢沒有空調設施街市的諮詢委員會，結果共有 27 個街市的諮詢委員會支持進行問卷調查，以收集租戶對相關街市加裝空調設施的意見。

22. 至今，共有 11 個街市及/或熟食中心取得足夠(即最少 80%)的租戶支持率，包括香港仔街市及熟食中心、瑞和街街市熟食中心、電氣道街市熟食中心、花園街街市熟食中心、牛池灣街市熟食中心、牛頭角街市熟食中心、鰂魚涌街市熟食中心、石塘咀街市熟食中心、楊屋道街市、大圍街市及荃灣街市。食環署會在建築署協助下跟進加裝空調的研究。

23. 為改善街市整體的營商環境，食環署去年亦繼續在街市進行各類型的推廣活動，當中有節慶推廣(包括節慶裝飾、攤位遊戲、烹飪示範及派發紀念品)、專題保健飲食展覽和工作坊、派發以 10 種不同語言圖文並茂地列出超過 500 種公眾街市內常見的食品、用品及服務行業的小冊子，以及在街市展示以多種語言編製的「今日買乜餸」時令食譜。

24. 為改善公眾街市的營商環境及更有效運用空置攤檔，食環署在 2009 年 6 月開始於街市逐步引入服務行業、小食和烘製包餅攤檔，截至 2016 年年底，已租出 135 個這些類別的攤檔。為進一步善用街市空置攤檔，食環署除在 2009 年 3 月開始以較優惠的底價出租持續空置六個月或以上的街市攤檔外，並於 2010 年 10 月開展先導計劃，將一些持續空置八個月或以上的攤檔以短期租約出租，方便有興趣人士試業，令街市更興旺。截至 2016 年年底，已有 44 個攤檔以短期租約租出。

小販管理

25. 立法會食物安全及環境衛生事務委員會下成立的小販政策小組委員會於 2015 年 3 月 2 日的會議上，曾討論有關簽發新的固定

攤位小販牌照的建議。根據有關建議，食環署會跟進向具懷舊本土文化特色的無牌街頭工匠(包括補鞋匠、鐘錶修理匠、鎖匠、磨刀匠、線面師和代書人等)的發牌事宜。在獲得區議會支持及其他部門批准後，食環署會考慮在原址或其他適合闢設固定攤位的地點發牌，讓已登記的工匠申請固定攤位(工匠)小販牌照，以便他們在獲簽發牌照後，可在適合地點合法地繼續經營。如不能發牌，有關工匠可選擇在區內現有的空置小販攤位經營，或提出一些新地點，供有關部門評估是否適合闢設固定攤位。如屬後者，署方除了會請相關部門就交通、消防、安全及其他需慎重考慮的事宜提供意見外，還會邀請相關區議會考慮有關建議是否可接受。至於已明確表示有意繼續經營但無意申領小販牌照的無牌工匠，署方會再向他們解釋發牌的目的是讓他們可在合法的情況下經營。直至去年底，共有 6 名無牌街頭工匠已獲相關區議會支持，食環署正跟進有關發牌事宜。

26. 根據調查記錄，本區現有 17 名無牌街頭工匠，其中 3 名已獲相關部門確認不反對其發牌地點及已獲本區區議會支持，食環署正跟進有關發牌事宜。至於其餘無牌經營工匠，由於不同原因例如經營地點與較早前調查記錄不相同、暫停營業等，食環署會繼續跟進個案及如有需要，再次就經營地點諮詢其他相關政府部門；包括消防處、香港警務處、運輸署、地政總署、路政署、屋宇署和民政事務總署。若有關部門對該些經營地點不持異議，可讓他們在原址繼續營業，食環署會按照現行小販發牌政策，就發牌建議陸續徵詢區議會。

預防禽流感

27. 為控制禽流感風險，零售點「活雞日日清」的政策將維持不變。食環署規定所有售賣活家禽的新鮮糧食店及街市檔位經營者，除非當天因天氣惡劣依法獲得豁免外，必須在每天晚上 8 時前將處所內的活家禽全部屠宰，違例者除會被檢控外，亦可能被撤銷售賣活家禽的准許。此外，活家禽零售商必須遵守預防禽流感的特定牌照或租約條件，如在零售點工作的員工須穿着保護衣物；一旦發現家禽死亡，必須立即通知食環署；處所內不得存放過量活家禽，以及禽籠須加裝透明膠板，避免顧客與家禽直接接觸。零售商亦有責任防止顧客觸摸活家禽。

28. 食環署將繼續執行一系列加強防範措施預防禽流感，包括：
(a)加強在活家禽零售點收集糞便及食水樣本，作禽流感病毒測試；
(b)定期巡查活家禽零售點，確保零售商遵守特定的牌照或租約條件；
(c)售賣活家禽的新鮮糧食店須在每日收市後清洗及消毒其店鋪，而售賣活家禽的街市攤檔亦會在收市後清洗攤檔，然後讓街市承辦商再徹底清洗及消毒。承辦商每天使用消毒劑清洗街市的公用地方三次，並特別留意街市內的上落貨區、雞籠臨時存放區的清潔

情況；及(d)加強巡查有野鳥聚集的公眾地方和清洗及消毒有關地點，以及對餵飼野鳥而弄污公眾地方的人士嚴厲執法。

公眾教育

29. 食環署去年6月5日委任「清潔龍阿德」為清潔香港大使，並透過不同的渠道，包括設立「清潔龍阿德」個人Facebook專頁，以「清潔龍阿德」為主角的電視宣傳短片及海報等，向市民宣揚清潔香港的訊息。食環署會繼續透過電視宣傳短片、電台宣傳聲帶、海報、貼紙、單張及宣傳車輛發放保持環境清潔衛生的訊息。署方亦一如以往為舉辦清潔活動的組織或團體提供支援。食環署轄下位於尖沙咀九龍公園的「衛生教育展覽及資料中心」去年為市民及學校舉辦了約2 380場講座，主題包括家居衛生常識、防治蟲鼠及食物安全等。該中心亦舉辦了3次戶外週末活動日及2次中心週末活動日以增加宣傳效果。此外，中心更新了環境衛生及綠色殯葬的展覽區，裝設全新展板及大型顯示器材，方便參觀者溜覽有關資訊。

2017-18 年度策略和工作

30. 食環署於2017-18年度會在下列各方面繼續加強工作，以維持及改善全港的衛生情況。

一．提升衛生水平

潔淨服務

31. 食環署會繼續在公眾地方／場地(例如公眾街道、後巷、熟食市場、公廁等地方)進行潔淨工作，並針對區內衛生情況較差的地點採取改善措施。在街道清洗方面，食環署在2016-17年度開始，在各區的街道潔淨服務合約續約時，增加洗街服務的要求，包括增加洗街車隊和高壓熱水洗濯機隊，並已加強監察部門及外判承辦商員工在清洗街道工作方面的表現，務求進一步改善清洗街道服務。

32. 私家街和私家後巷的管理、清潔及維修應由有關業主負責。相關政府部門一直協助及鼓勵有關私人大廈業主成立業主立案法團，積極推動業主妥善管理物業，以改善環境衛生。署方對於一些公眾人士可自由進出、業主未有安排日常街道潔淨服務及衛生情況持續欠佳的私家街及私人後巷，食環署會應區議會要求，在資源許可下，考慮提供日常的街道潔淨服務。

33. 食環署會繼續檢視廢屑箱的數目及分布，留意街道的衛生情況，並參考由環境局成立的「公共空間回收及垃圾收集設施改造督

導委員會」所提出的建議，以計劃來年減少廢屑箱數目的路向。

嚴厲執法

34. 食環署會繼續對公眾潔淨罪行採取「零容忍」的態度，對觸犯有關罪行者嚴格執行 1,500 元的定額罰款。署方會針對衛生情況較差的地點部署行動，包括日常巡邏及採取突擊行動，檢控違例者。

食物業處所的衛生

35. 為監察食物業處所的衛生情況，確保公眾健康，食環署會繼續巡查食物業處所，對無牌經營者及不符合衛生水平的食物業處所採取執法行動，並會按情況考慮向法庭申請封閉令封閉有關的無牌食物業處所。若成功取得封閉令，會封閉有關處所。

二. 防治蚊蟲和鼠患

36. 防控蚊傳疾病仍會是本年度防治蟲鼠的重點工作之一。食環署在 2016 年舉行的第三期全港滅蚊運動已於去年 10 月 21 日結束。為保障市民健康及防患於未然，署方在今年會繼續加強控蚊工作及舉行滅蚊運動。2017 年的第一期滅蚊運動於本年 2 月 13 日至 3 月 17 日舉行。在 2017 年，署方會巡查及清理蚊患地點，並會繼續引用法例有效率地處理「蚊致健康危害」¹的情況。此外，食環署已於去年 7 月 4 日至 9 月 9 日期間完成了 2016 年的第二期滅鼠運動。為全力防治鼠患，署方會繼續進行全港性及跨部門的滅鼠運動。2017 年的第一期滅鼠運動於 2017 年 1 月 2 日至 3 月 10 日進行。

三. 街市服務及小販管理

37. 食環署會繼續提升街市管理水平，包括巡查街市以確保衛生情況，以及確保租戶遵守租約條款，包括防止分租。在改善街市整體的營商環境、提升出租率及善用攤檔方面，署方會繼續與街市管理諮詢委員會保持密切溝通，交流意見，多舉辦推廣活動，以及繼續在合適的街市引入小食及服務行業等。

¹ 如有下述可構成蚊致健康危害的情況，食環署會立即採取行動：

- (a) 位於最近發現本地感染或外地傳入登革熱個案地點半徑 500 米範圍內的任何潛在蚊子滋生地；
- (b) 位於最近發現本地感染日本腦炎個案地點半徑 2 公里範圍內的任何潛在蚊子滋生地；及
- (c) 分區白紋伊蚊誘蚊產卵器指數高於 40% 的任何地區。

38. 因應審計署在過去的審計報告書中指出食環署轄下有些公眾街市顧客稀少，並不太興旺，有大量空置及不營業的檔位，而同時更錄得經營虧損。而申訴專員的調查亦指食環署未有對那些不營業的檔戶嚴厲執行租約條款，令公眾街市競爭力降低，對大部份苦心經營的攤檔租戶造成不公平現象。有見及此，食環署計劃對轄下公眾街市攤檔原有租約條款施加以下的條件，規定承租人除非獲得政府書面同意，否則不得在任何一个公曆月內停止或暫停經營攤檔七天或以上。就本租約條款而言，任何攤檔承租人/或其登記助手在攤檔經營零售業務的總時數少於六小時，均被視作當天停止或暫停攤檔的業務。若街市攤檔承租人違反有關租約條款，經警告後仍沒有糾正，食環署會採取行動取締違反租約行為及考慮終止租約。有關計劃正透過街市管理諮詢委員會的平台去收集承租人及持份者的意見。

39. 食環署亦會繼續改善街市的設施，除了一般維修保養工程外，亦會考慮一些針對的措施，例如將空置家禽檔位更改為其他合適和受歡迎的用途等。

40. 由2015年7月1日起，政府把租戶支持率的門檻由85%調低至80%。其後，食環署諮詢了沒有空調設施的街市的諮詢委員會，結果共有27個街市的諮詢委員會支持進行問卷調查，當中共有6個位於街市的熟食中心及2個街市取得足夠(即最少80%)的租戶支持。連同在調低加裝空調設施門檻前已開展問卷調查並獲足夠租戶支持的3個街市，目前共有11個街市/熟食中心。食環署會聯同相關部門開展加裝空調系統的可行性研究。

41. 此外，食物及衛生局早前聘請的顧問就公眾街市的功能和定位、如何改善營運環境，以至管理模式向政府提交了研究報告及建議方案。政府於2015年6月向立法會食物安全及環境衛生事務委員會轄下的公眾街市事宜小組委員會報告了顧問提出的建議，政府大致上同意顧問的意見。由於公眾街市是廣大市民購買新鮮糧食的主要途徑之一，服務對象是普羅大眾，我們認為公眾街市的環境應為衛生整潔，但不需過分高檔。

42. 在小販管理方面，食環署會按現行政策繼續監控街頭販賣活動，在容許合法的小販活動和維持環境衛生、保障市民免受滋擾之間取得適當平衡。

四. 公眾教育

43. 食環署的衛生教育展覽及資料中心會繼續舉辦講座、展覽和其他活動包括公眾衛生活動日，向市民推廣公眾健康與環境衛生常識，以提升社區、家居和個人衛生水平。中心的宣傳車輛(流動教育中心)亦會繼續前往學校、屋苑和公園等地方，加強外展宣傳和教育工作。中心並會繼續發信邀請各團體參觀中心，及製備宣傳衛生信息的紀念品，派發予訪客及活動參加者。此外，中心將更新展館內介紹宣傳清潔香港的展品，增添趣味性及吸引力。署方亦會繼續透過「清潔龍阿德」個人 Facebook 專頁，以「清潔龍阿德」為主角的電視宣傳短片及海報等，向市民宣揚清潔香港的訊息。

五. 跨部門聯合行動

44. 就備受市民關注的地區管理問題及一些需要跨部門參與的工作範疇，食環署會在有關部門的協調及統籌下提供協助，以期共同解決問題。

地區行動計劃

45. 根據食環署的整體策略，各分區環境衛生辦事處已制訂地區行動計劃，以達至上述目標。觀塘區 2017-18 年度的地區行動計劃載於附錄。

46. 食環署會貫徹執行上述策略和地區行動計劃所載列的工作，並會不時檢討服務需要，確保環境衛生。

徵詢意見

47. 請議員閱覽本文件，並對有關措施提出意見。

食物環境衛生署
觀塘區環境衛生辦事處
2017 年 4 月

房屋署
觀塘區 2017/2018 年度工作計劃

目的

本文件旨在闡述房屋署觀塘區 2017 至 2018 年度的工作計劃，以供各議員參閱。

觀塘區 2017/2018 工作計劃

(i) 屋邨管理扣分制

自「屋邨管理扣分制」實施至本年 3 月底，有 4,196*戶公屋租戶被扣分，其中 215 戶(觀塘區佔 27 戶)被扣 10 至 15 分，在該 27 戶中 22 戶因觸犯兩項或以上的違規事項而被扣 10 至 15 分，另外 5 戶因觸犯「高空拋擲可造成危險或人身傷害的物件」的違規事項，而一次過被扣 15 分。此外，扣分制實施至今總共有 131 戶(觀塘區佔 26 戶)被扣分數累達 16 分或以上，房屋署已根據屋邨管理扣分制向有關住戶採取行動(而觀塘區 26 戶中有 15 戶被收回有關公屋單位)。

* 此數字已剔除屆滿兩年有效期分數而取消之個案。

針對高空擲物和違規飼養狗隻的措施普遍獲公共屋邨租戶及普羅大眾支持，香港房屋委員會(房委會)會繼續就上述兩方面採取積極措施，並會繼續透過房屋資訊台、屋邨通訊、海報及宣傳單張等渠道進行宣傳教育，加強租戶對扣分制的認識。

(ii) 出售居者有其屋計劃單位 2017

房委會的「出售居者有其屋計劃單位 2017」於 2017 年 3 月 30 日至 4 月 12 日接受申請。今期推售三個預計於 2018/19 年落成的居屋發展項目共 2,057 個單位，包括觀塘彩興苑的 1,358 個單位，大嶼山梅窩銀蔚苑的 170 個單位及銀河苑的 529 個單位。另外，一批來自五個居屋發展項目，曾於「出售居屋單位 2014」售出但其後因買賣協議撤銷而收回的單位，亦會在今期再發售。

房委會預計在 6 月進行攪珠以決定詳細審查申請者資格的次序，成功申請者預料在 8 月開始選樓。

(iii) 出售綠表置居先導計劃單位

房委會的「出售綠表置居先導計劃單位」於 2016 年 10 月 20 日至 11 月 2 日接受申請。是次推售的景泰苑提供 857 個單位，單位實用面積由約 17.8 平方米至約 45.9 平方米不等。房委會在 12 月 8 日進行攪珠，以決定申請者所持有的申請編號最後兩個數字的先後次序，依次邀請他們於指定期限內提交證明文件作詳細審核。若申請者逾期提交文件，其申請資格將會被取消。景泰苑所有 857 個單位已於 2017 年 2 月 20 日全部售出。

(iv) 加強屋邨清潔工作

鑑於白紋伊蚊是傳播登革熱的病媒，亦可傳播寨卡病毒，房屋署已採取相應的防禦措施，包括加強巡查工作，增加清潔邨內衛生黑點，以確保轄下公共出租屋邨及街市，環境潔淨衛生。此外，房屋署亦就邨內的衛生違例事項加強執法行動，並提醒居民注意個人衛生，確保良好環境衛生及有效防治蚊患。

房屋署呼籲住戶時刻保持警覺，採取相應的防禦措施。住戶應該注意環境衛生，以及採取防蚊和個人保護措施。房屋署亦會保持警覺，繼續與各政府部門緊密聯繫，並按衛生防護中心的指示，採取相應的防禦措施，防治蚊患。

(v) 宣揚愛護環境和綠化工作

房委會不斷改善屋邨的設施及環境，希望為公屋居民提供優質和舒適的居所，綠化屋邨是其中一個重點項目。房屋署園藝隊除了每年為 18 個公共屋邨進行大型園景改善工程，並會繼續推廣綠化活動及與屋邨管理諮詢委員會合辦植樹活動，藉此加強居民綠化環境意識。

房委會現時與三個環保團體合作，在屋邨推行長期的社區環保教育計劃，藉此培育居民的環保意識及優化環境的文化。

本年度觀塘區屋邨將繼續推行的綠化工作，其中主要項目有：

- (1) 進行園景改善工程，屋邨包括順安邨、高怡邨及秀茂坪南邨；
- (2) 舉辦綠化活動及社區園圃計劃，屋邨包括和樂邨及藍田邨。

(vi) 推動減廢以及建設和諧社區

房委會聯同多個環保團體，包括：長春社、香港地球之友及商界環保協會於全港公共屋邨舉辦不同主題的環保活動，例如膠樽回收計劃、減用膠袋、分類袋推廣計劃、綠色生活嘉年華、減廢生活講座及工作坊、環保參觀活動、二手物品交換及問答遊戲等。房屋署會繼續透過全方位推廣、宣傳和教育，凝聚社區力量，動員全民參與，將減廢的概念融入居民的日常生活當中，提升居民對減少及回收廢物的意識，鼓勵住戶減少廢物，珍惜資源。

為推動建設和諧社區並鼓勵公屋居民積極參與社區活動，房屋署與邨管諮委會每年均與非政府機構舉辦社區建設活動，以增加居民對社區的歸屬感。房屋署會繼續與邨管諮委會攜手合作，群策群力為屋邨居民締造美好家園。

(vii) 房委會將差餉寬免轉歸租戶

為配合財政司司長在本年《財政預算案》提出的 2017/18 年度四季差餉寬免，資助房屋小組委員會通過把房委會獲寬免的差餉款額轉歸予轄下公屋住宅樓宇租戶/暫准證持證人，以每個應課差餉物業每季 1,000 元為上限。

房委會於 2017 年 4 月至 2018 年 3 月，按月把差餉寬免額轉歸公屋住宅樓宇租戶/暫准證持證人，以等額抵銷他們每月應付的租金/暫准證費。是次差餉寬免措施涵蓋所有出租住宅單位，包括中轉房屋單位，惟涉及收取租值補償金的單位則不包括在內。至於租期非涵蓋整個月的租約，轉歸的差餉寬免額會按比例計算。

至於非住宅樓宇租戶/暫准證持有人，亦同樣享有差餉寬免，以等額抵銷他們每月應付的租金/暫准租用證費。是次差餉寬免措施涵蓋所有出租的非住宅樓宇物業(不包括停車場)，惟涉及收取租值補償金的單位則不包括在內。至於租期非涵蓋整個月的租約，轉歸的差餉寬免額會按比例計算。

(viii) 特快公屋編配計劃

特快公屋編配計劃於 2016 年 7 月 20 日至 8 月 9 日接受申請，符合資格的申請者可獲提早入住公屋單位。「第二輪自選單位」程序已於 2017 年 3 月 22 日開始，首階段為二人或以上家庭申請者進行自選單位程序，其後則為一人申請者進行自選單位程序。房屋署會根據各合資格申請者的揀選單位優先次序、地區及其單位類別選項，分批依次邀請他們出席揀選單位程序。

(ix) 提高公屋輪候冊入息及資產限額

房委會轄下資助房屋小組委員會於 3 月 17 日通過 2017/2018 年度公屋輪候冊入息及資產限額。各類公屋申請人數組別家庭的入息及資產限額，於 4 月 1 日起生效。

根據既定機制，公屋入息限額以住戶開支為計算基礎，當中包括住屋開支和非住屋開支，加上備用金。住屋開支用以衡量租住與公屋單位相若的私人樓宇的開支，視乎私人樓宇不劃一每平方米租金和參考單位面積而定。非住屋開支參照政府統計處住戶開支統計調查的結果釐定，並按甲類消費物價指數（剔除住屋開支）的最新變動，或按統計處進行勞工收入統計調查所錄得的名義工資指數變動進行調整，並以較高者為準。至於公屋資產限額，則參照甲類消費物價指數於年間的變動調整。整體而言，2017/18 年度的公屋入息及資產限額，較 2016/17 年度分別平均增加 3.9% 及 1.1%。

(x) 加強公屋住戶收租服務

由 2016 年 9 月 15 日起，再有一家便利店集團加入房委會的收租網絡，為公屋住戶提供逾三百個新增的交租地點。除了各屋邨辦事處的繳費處之外，新增的收租網絡可以令現時房委會的收租服務點增至約 1,300 多個，網絡覆蓋全港，便利公屋住戶交租。

(xi) 安裝晾衣架取代插筒式裝置

房委會一直致力提升樓宇的可持續性，同時為回應租戶對安全的關注，將會視乎有關租戶的意向，為 162 個公共租住屋邨出租單位及租者置其屋計劃屋邨未出售的出租單位免費安裝晾衣架，以取代插筒式晾衣裝置。房委會已在有關屋邨進行全面調查，以了解租戶的意向，並為選用的租戶安裝新晾衣架。

對於在此裝置優化計劃下安裝的晾衣架，房委會亦會負責日後必須的維修。但假如有關晾衣架或晾衣杆是由租戶安裝於其他獲核准的位置，例如和諧式大廈客廳外牆，則將繼續由租戶自費維修保養。更換晾衣架工程已於 2015 年下半年展開，截至 2016 年 7 月底已有 34 個屋邨完成更換晾衣架裝置，另有 30 個屋邨正在進行該項工程。同時，房委會已就 96 個屋邨的更換晾衣架裝置工程批出合約，承辦商已積極籌備動工。而餘下的 2 個屋邨會連同屋邨粉飾工程一併進行，招標定於本年內進行。整項裝置優化計劃預計於 2017 年完成。

為了盡量利用現有外牆可供曬晾的地方，減低日後維修保養晾衣架對居民的滋擾，以及確保屋邨大廈的整潔外觀，房委會會根據樓宇的類型，在符合《建築物(小型工程)規例》的原則下，按各屋邨實際情況、現場環境和空間限制，為樓宇安裝最合適的晾衣架。

(xii) 加設晾衣杆工程

房委會資助房屋小組委員會於 2016 年 9 月 12 日議決在現有公共租住屋邨合適樓宇類型，包括和諧式、新和諧式一型、新和諧式附翼、新十字型大廈、單方向設計大廈、小型單位大廈及非標準型大廈的單位加設晾衣杆，作為業主的固定裝置。這個加設晾衣杆的計劃和 2014 年通過的晾衣架改善計劃屬兩項不同計劃。租戶若選擇同時參加這兩項計劃，房屋署會分別為租戶更換晾衣架及加設晾衣杆。

房屋署的加設晾衣杆計劃工程會分階段實施。房屋署現正研究新的晾衣杆裝置在不同的指定樓宇類型的設計，以及釐定各屋邨的施工次序。我們會就晾衣杆的設計及施工安排，諮詢各有關屋邨管理諮詢委員會及當區區議員的意見。已獲房屋署批准並遵照指引由公屋居民自行安裝的現有晾衣杆，將予以保留，房屋署會負責日後的維修保養。與此同時，房屋署將會拆除不符合安裝指引的晾衣杆。

(xiii) 公共出租屋邨更換鐵閘計劃

房委會於 2014 年底通過的更換鐵閘計劃，主要是針對轄下出租公屋及租者置其屋計劃下未出售單位所有使用多時的舊式無掩板摺閘。有關計劃由 2015/16 年度開始，分五年為相關租戶更換該類型鐵閘。是項更換計劃目標是在資源許可的情況下，更新老化設施，藉此加強樓宇的可持續性，提昇設施水平。

由於有關計劃牽涉住戶及屋邨眾多，全面更換需時，房屋署會按需要優先處理長者戶及傷健人士單位的鐵閘。整個更換舊式鐵閘會分兩期進行。目前已經在東九龍區 14 個屋邨展開第一期工程。14 個屋邨包括：翠屏(南)邨、翠屏(北)邨、秀茂坪邨、德田邨、興田邨、彩霞邨、樂華(南)邨、樂華(北)邨、坪石邨、啟業邨、和樂邨、順利邨、順安邨及順天邨。

(xiv) 區內維修及改善工程

區內各屋邨均有大小不同的主要維修或改善工程，其中較主要的項目見附件。

供議員備悉

請各議員備悉房屋署觀塘區 2017/18 年度工作計劃。

房屋署
東九龍區域物業管理辦事處
2017 年 5 月

**2017-2018 年度
房屋署觀塘區屋邨工程/措施**

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
彩福邨	安裝新晾衣桿	彩樂樓、彩善樓及彩喜樓
廣田邨	全邨外牆維修工程	全邨
藍田邨	晾衣杆	每單位客廳門窗外
樂華北邨	全邨粉飾工程	全邨
	更換單位鐵閘工程	全邨
樂華南邨	更換鐵閘工程	全邨
	外牆檢查及維修工程	安華樓
	升降機更新工程	展華樓和輝華樓
牛頭角上邨	於綠化天面加設圍欄及通道樓梯	常興樓側垃圾站、停車場側垃圾站及廣場側青少年中心天台
坪石邨	坪石邨辦事處翻新工程	玉石樓
	更換住宅鐵閘	黃石, 鑽石, 玉石, 金石, 紅石樓
	高層單位食水水壓改善工程	黃石及紅石樓
	消防安全(建築物)改善工程	黃石樓
平田邨	加裝晾衣架工程	全邨
寶達邨	更換曬衣架	達康、達富、達峰、達翠、達欣及達怡樓
秀茂坪邨	更換曬衣架	秀和、秀裕樓、秀景、秀緻、秀慧、秀賢及秀程樓
	更換鐵閘	秀明樓
順利邨	外牆維修	全邨
	更換晾衣架	全邨
	更換鐵閘	全邨(合資格的第一代鐵閘用戶)
順安邨	更換地下排水管及食水管工程	全邨
	更換鐵閘工程	全邨

屋邨/地點	工程/措施說明	地點
順天邨	升降機更新工程(一期)	天柱樓、天韻樓、天池樓及天琴樓
	升降機更新工程(B 期)	天衡樓、天權樓、天璣樓及天瑤樓
	更換及重新接駁地下水管工程	全邨
	安裝晾衣架工程	天柱樓、天韻樓、天池樓、天琴樓、天衡樓、天權樓、天璣樓及天瑤樓
	更換住宅鐵閘	全邨各座部份住戶
德田邨 (德欣樓)	天面維修工程	社區會堂
翠屏南邨	地下水管改善工程	翠櫻，翠樂，小學及停車場
	食水加壓改善工程	翠櫻天台
	晾衣架安裝工程	各座
和樂邨	更換舊式鐵閘	居安，新安，興安，長安，富安，建安，泰安，義安，平安樓
	食水系統改善工程	居安，新安樓
油麗邨	天面防水工程	碧麗樓

觀塘民政事務處 2017/18 年度主要工作計劃

本文件旨在介紹觀塘民政事務處（下稱「民政處」）於 2017/18 年度在地方行政、改善環境、社區建設和舉辦盛事及慶祝活動等範疇的主要工作計劃。

I. 民政處的工作簡介

2. 各區民政處的工作使命是加強政府與市民之間的溝通，並協助發展地方行政。為達成提供服務維持社區和諧共融，以及促進社會各階層之間緊密聯繫的目標，民政處致力：

- 2.1 鞏固政府與市民之間的溝通途徑；向市民闡釋政府的目標、政策和服務；搜集、評估並向政府反映市民的意見和期望，使政府施政能夠因時制宜；
- 2.2 通過地區管理委員會（下稱「區管會」），統籌地區上的各項政府服務以及公共設施計劃的推展工作；
- 2.3 協助和推廣區議會的工作，包括開展地區小型工程；
- 2.4 鼓勵市民參與社區建設活動，以培養市民守望相助的睦鄰精神；
- 2.5 在發生緊急事故和天災的時候，協助提醒市民保持警覺，並為市民提供臨時庇護站，以及協調各項支援服務和善後工作；及
- 2.6 推行大廈管理措施，以改善市民的居住環境。

3. 觀塘民政處的組織結構簡圖見附錄一。

II. 地方行政

推動地方行政發展

4. 實施地方行政的政策目標是促進社區發展，從而培養市民的公民責任和歸屬感。為達致此目標，政府自 1982 年起實施「地方行政計劃」。該計劃是透過區議會及在全港 18 區設立的區管會予以推行。「地方行政計劃」能有效地協調政府在地區層面上所提供的服務及設施，確保地區需要可得到適切的回應，並且有助鼓勵市民參與區內事務。地方行政的成功有賴區議會、社區團體、居民及政府各方相輔相成。

5. 區議會在地地方行政中擔當十分重要的角色。除了監察政府在地區所提供的服務外，亦就各項地區事務向政府提出意見。政府也就不同事務諮詢區議會。區議會透過推行「社區參與計劃」和「地區小型工程計劃」，推動市民參與地區事務，以及體育、藝術和文化發展。各區民政事務專員會（下稱「民政專員」）就具體地區事務諮詢區議會，而主要官員和部門首長則主要負責就全港性的政策事宜與區議員交流意見。

6. 各區民政處是政府在地區層面的代表，透過由民政專員擔任主席的區管會，提供常設平台，討論和解決地區問題，跟進區議會的意見和建議，以及協調各部門在地區層面的工作。為加強區管會及各部門與區議會之間的溝通，區議會主席、副主席、及各委員會主席亦會出席區管會會議，協助討論區內事務，確保地區問題得以迅速解決。觀塘區管會成員名單及職權範圍見附錄二及附錄三。

協助和推廣區議會的工作

7. 為進一步加強支援區議會在地區推廣藝術文化活動，政府在 2015/16 年起至 2019/20 年為止的五個財政年度內，將「社區參與計劃」下的每年撥款額外增加 2,080 萬元。根據 2017 年施政報告，行政長官會在 2017/18 年度起向「社區參與計劃」增加撥款 1 億元，讓十八區區議會進一步加強推行或資助社區參與項目。觀塘區議會在 2017/18 年度獲民政事務總署社區參與活動撥款 3,313 萬元，較 2016/17 年度增加 733 萬元。民政處會全力協

助區議會審批各項撥款申請，並小心控制支出。

8. 另外，觀塘區議會現有 37 席民選議席。民政處會與區議會充分合作，繼續促進政府與區議會，以及其他地區人士和團體締造更緊密的伙伴關係，藉加強各單位在地區事務上的角色，提升地區管治的效能，讓地區的優勢充分發揮，同時讓政府可以充分掌握社會脈搏，採納地區智慧和借助地區力量，促進社區和諧，貫切「以人為本」的施政理念至基層。

地區主導行動計劃

9. 行政長官在 2013 年《施政報告》提出了「地區問題・地區解決／地區機遇・地區掌握」的理念，並宣布提升區議會的職能，發揮區議員積極性，以及讓民政專員更有效地統籌政府部門在地區的服務；其後在 2016《施政報告》宣布在 18 區全面推行「地區主導行動計劃」，給予區管會決策權，處理各區急需解決而又涉及公共地方的管理和環境衛生等問題，並由區議會就工作優次提供意見。

10. 觀塘區管會在 2016 年 6 月 2 日的會議上，同意觀塘區在「地區主導行動計劃」下進行加強滅蚊／剪草，以及處理店舖阻街兩個項目。據觀塘區管會委員其後在會議上反映，觀塘社區對區議會和區管會獲得更多資源，去掌握地區機遇和解決地區問題表示歡迎。在「地區主導行動計劃」下，相關政府部門藉區管會的協調通力合作，聚焦解決問題，積極回應市民訴求，成效顯著。另一方面，政府部門與區議會攜手進行宣傳，亦深受居民支持。為此，區管會認為「地區主導行動計劃」應持續推展，以令其工作成果得以延續。民政處已於 2017 年 1 月 10 日的觀塘區議會會議中提交觀塘區「地區主導行動計劃」報告供議員閱覽。

11. 在 2017/18 財政年度，觀塘區獲「地區主導行動計劃」撥款 393 萬元，觀塘區管會於 2017 年 2 月 9 日的會議上，一致通過於 2017/18 財政年度繼續在「地區主導行動計劃」下進行（1）加強滅蚊／剪草和（2）處理店舖阻街兩個項目，並擴大項目（1）的範圍至包括滅鼠，以及擴大項目（2）的範圍至加強街道清潔。民政處會謹守審慎理財的原則善用撥款，並不時向觀塘區議會及觀塘區管會報告用款狀況。

推動分區委員會的工作

12. 觀塘區六個分區委員會，包括觀塘中、觀塘南、藍田、四順、秀茂坪及觀塘西，一直在推動地方行政及社區建設上擔當重要角色。除了關注地區內的環境衛生、交通、治安、房屋及康樂設施等民生議題外，各分區委員會亦積極支持政府推行的工作及計劃，更透過舉辦活動如講座、嘉年華會、敬老聚會及其他節慶活動等，為居民提供有益身心的康樂活動，豐富他們的社區生活，並促進社區的團結及歸屬感。民政處會繼續支持分區委員會的工作，包括向分區委員會提供秘書及行政支援。

促進及加強溝通聯繫

13. 民政處非常注重政府與地區各界的聯繫及合作，以推動社區和諧及發展。除了擔當觀塘區議會與部門之間的橋樑外，隨著區內的急劇發展及人口增加，民政處會致力透過各種渠道進一步鞏固政府與社區各階層，包括居民、學校、地區團體以致工商界的溝通，充分向不同持份者闡釋政府的政策和服務，同時亦搜集、評估並反映地區的意見和訴求。當中民政處會特別為一些新的屋邨、屋苑和社團組織，投放人手及資源，通過增加探訪、協助居民成立業主立案法團或互助委員會等居民組織，鼓勵居民參與法團、業委會或互委會的工作。

III. 改善環境

推行地區小型工程計劃

14. 「地區小型工程計劃」旨在改善地區設施、居住環境和衛生情況。計劃的撥款是專用的整體款項，讓區議會提出和通過區內的小型工程，特別是區議會參與管理的地區設施的工程。地區小型工程由民政事務總署或康樂或文化事務署擔任主導部門的角色。民政事務總署負責主導有關社區會堂、改善居住環境及衛生情況的小型工程；而康樂及文化事務署則負責主導有關康樂、文化、體育、花卉樹木及休憩設施的小型工程。

15. 觀塘區議會於 2017/18 年度將獲民政事務總署地區小型工

程撥款約 1,958 萬元。民政處會繼續透過充分的諮詢及協商、克服問題和把握時間，發揮資源效益，為居民增設更多實用、配合需要和融入地區色彩的社區設施，並著重深化地區小型工程便利居民的意義和價值。截至 2017 年 4 月，本屆觀塘區議會已通過的地區小型工程項目見**附錄四**。

推行社區重點項目計劃

16. 觀塘區議會建議的兩個社區重點項目分別為「觀塘崇仁街升降機塔」及「觀塘海濱音樂噴泉」。其中「觀塘崇仁街升降機塔」項目位於觀塘康寧道遊樂場內，預算總開支為 4,650 萬元。此項目已獲立法會財務委員會批准撥款，並於 2016 年 10 月中開展工程，預計將於 2018 年 7 月中完工。而「觀塘海濱音樂噴泉」項目位於觀塘海濱花園，預算總開支為 5,350 萬元。該項目於 2016 年 6 月 20 日獲立法會工務小組委員會支持，但是立法會財務委員會未能在上屆會期內就撥款申請作出決定。民政處會視乎觀塘區議會的意見，繼續跟進項目餘下的工作。另一方面，民政處會繼續為「社區重點項目計劃」舉辦宣傳及公眾教育活動。

IV. 社區建設

觀塘區大廈管理

17. 民政處會繼續積極聯絡區內法團及業主，為他們提供外展式服務，包括探訪、出席會議、就法團會議程序和大廈管理事宜提供意見，以及協助調解業主、法團和管理公司之間的紛爭等。此外，就如何完成各類法定命令及大廈維修等事宜，民政處會向居民提供意見及支援，並協助推廣各項大廈維修或資助計劃，例如「關愛基金舊樓業主立案法團津貼計劃（第二期）」和「樓宇維修綜合支援計劃」等，使大廈的公用地方管理妥善、維修得當，居住環境更安全舒適。

18. 為進一步協助業主、法團和物業管理公司處理日常管理和維修工作上的糾紛，民政事務總署聯同香港和解中心及香港調解會，將繼續推行「大廈管理義務專業調解服務計劃」。只要有關人士願意嘗試透過調解處理大廈管理的糾紛，可透過民政處

轉介安排調解員提供免費的專業調解服務。民政處亦會加強大廈管理的教育及培訓工作，包括聯同觀塘區議會屬下房屋事務委員會籌辦一連串的教育及推廣活動，邀請不同人士講解大廈管理證書課程及大廈管理講座等。另外，民政處亦會邀請「業主立案法團管理委員會菁英領導研習班」的畢業學員分享大廈管理的經驗，以加深業主對大廈管理的認識及關注。

探訪及協助成立業主立案法團

19. 民政處會保持與區內 382 個業主立案法團的良好聯繫，包括探訪和出席各種會議，以及提供大廈管理上的意見。在 2016/17 年度，民政處人員共進行了 880 次探訪，並協助成立了 3 個業主立案法團。民政處將繼續走訪區內沒有管理組織的大廈，積極鼓勵及協助業主成立業主立案法團，以改善樓宇的管理和居住環境的素質。民政處亦將繼續推行「大廈管理專業顧問服務計劃（第三期）」，向法團及業主提供專業的大廈管理意見及協助；同時透過「大廈管理專業顧問服務計劃」招募更多的「居民聯絡大使」協助部門聯絡大廈居民，加強支援尚未成立法團的舊樓業主，協助住戶改善樓宇管理。

觀塘區撲滅罪行委員會

20. 觀塘區撲滅罪行委員會將配合中央撲滅罪行委員會 2017/18 年度的宣傳主題，包括：「提防受騙」、「防範性侵犯」、「防止店鋪盜竊」及「企硬唔 take 野」，繼續籌辦多項活動，包括講座、研討會、訓練營、綜合表演、參觀及探訪、編印通訊及製作紀念品等，透過不同渠道加強社區、學校及非政府機構之間的聯繫和協作。為了配合社區的發展與需要，委員會將繼續透過不同類型的活動，向少數族裔青少年灌輸防罪和滅罪的知識。

觀塘區防火委員會

21. 觀塘區防火委員會為提高市民的防火意識，以及改善區內防火安全情況，將繼續舉辦多項不同形式的活動，包括參觀消防處各部門、印製及派發防火宣傳日曆、花車巡遊及防火安全推廣日嘉年華等。此外，委員會亦會繼續舉辦「樓宇防火安全推廣嘉許計劃」，目的是表揚及鼓勵區內在樓宇防火安全推廣工作方面

有出色表現的大廈及屋苑。由於觀塘工商大廈林立，委員會將聯同消防處，為區內樓宇安排走火警的演習，介紹滅火設備的正確使用方法及派發防火宣傳單張，希望喚起市民對防火安全的關注，有效預防火警發生。

觀塘區公民教育委員會

22. 觀塘區公民教育委員會將配合中央公民教育委員會的活動資助計劃，與觀塘青年合辦「『過去·未來』同為香港喝采慶祝特區成立 20 周年－觀塘區聯校歌唱比賽暨音樂匯演」活動，以慶祝特區成立 20 周年。此外，委員會將舉辦「慶祝香港回歸祖國 20 周年『企業公民』青年義工嘉年華」活動，延續推廣「企業公民」及「愛自己、愛家人、愛香港、愛國家」的訊息。為加強各界對青少年的關注，委員會亦會舉辦更多青少年的活動，包括深得學界支持的「『祖國親、香港情』慶祝中華人民共和國成立 68 周年暨香港回歸祖國 20 周年聯校匯演」活動。

觀塘健康城市

23. 政府正通過不同政策目標，繼續推廣建設健康城市的重要概念，並期望市民多參與不同活動，透過社區人士直接參與及跨界別行動，改善影響市民健康的因素，促進社會共融。觀塘健康城市督導委員會將繼續聯同基督教聯合醫院、地區團體、學校、醫院及各部門，在社區層面舉辦不同類型的活動，宣傳健康訊息，包括繼續舉辦「健康屋邨計劃」及「健康校園計劃」、印製健康通訊，以及更新網頁資料等。此外，委員會亦會繼續和衛生署合作，推廣社區健康的訊息。

推動青年發展

24. 社會的未來繫於新一代，政府十分重視青年的發展，致力提供充足和多元的升學和培訓機會，使青年可把握社會和經濟發展帶來的機遇，向上流動。民政處與區內相關委員會、社區團體及不同的非政府機構緊密合作，推動青年發展，將繼續加強區內的青年工作，以社區參與角度為軸，與各部門及地區團體積極配合開拓多種平台讓青年裝備自己，協助他們建立正向思維、培養良好品格、服務社群，及以更開闊的視野看待升學與就

業的選擇，為未來發展作更充分的準備。

25. 為加強地區層面的青年網絡，民政處於 2014 年成立青年團隊「青年躍動@樂觀派」，為區內青年建立社區參與網絡。「青年躍動@樂觀派」成員主要來自區內的高中學生，團隊以關愛為核心價值，重視青年的多元卓越才能，旨在發掘青年的潛能，並締造機會培育他們的全人發展。民政處會帶領「青年躍動@樂觀派」成員，參與及策劃更多緊貼青年步伐，並能讓成員自發關懷社會的活動，支持青年的多元發展。

觀塘區青年活動委員會

26. 觀塘區青年活動委員會將繼續以推廣青少年活動的目標，為賽馬會慈善信託基金撥款進行審批工作；預計於 2017/18 年度，觀塘區將獲 90 萬元撥款，作分配予區內團體申請於暑假期間舉辦各類型的暑期活動。如區內團體有意舉辦較大型的青少年發展活動，亦可透過觀塘區青年活動委員的推薦，向民政事務局申請有關款項。委員會亦估計於 2017/18 年度可獲約 130 萬元政府撥款，供用於區內團體舉辦全年性的地區青少年活動，以推廣一系列青少年發展核心價值，包括匯聚青年力量、發揮無限創意、展示領導才能、擴展國際視野、以及活出豐盛人生等。

27. 委員會積極配合青年事務委員會的理想目標，加強與青年人和青年發展工作持份者的溝通，促進青少年與社區間的聯繫，協力深化地區青年發展工作，委員會在本年度將繼續舉辦「優秀義工獎勵計劃」，以表揚區內傑出青少年義工的服務精神，以及籌劃「觀塘區青少年才藝大匯演」和「青少年義工訓練營」活動，藉以提升青年人的各項潛能，推動青年人的多元發展，向青少年推廣文化藝術，並且鼓勵青年人與社區緊密連結，期望構建和諧社區。

長者友善社區

28. 觀塘區老年人的人口比例位列全港第三。在區議會、分區委員會、地區團體、社福機構，以及區內各政府部門等攜手合作下，觀塘區已合乎世界衛生組織（下稱「世衛」）指引內的八項指標，包括交通、社區支援及健康服務等，為長者建設一個促進

健康及舒適的生活環境，並於 2016 年成功加入世衛「全球長者友善城市及社區網絡」，肯定了區內在提供長者服務方面的豐碩成果。民政處會繼續與各合作伙伴協作，透過不同活動鼓勵長者表達意見、推動改善社區長者設施，並發揮老有所為及終身學習的精神，讓區內長者享受豐盛晚年；有關的工作會適時向世衛提交，用作持續認證觀塘區成為「長者友善社區」。

內地及少數族裔新來港定居人士服務

29. 觀塘區新來港定居人士服務協調委員會將繼續推行「共融行動在觀塘社區教育計劃」，協助內地及少數族裔新來港定居人士早日適應香港的生活，並鼓勵本地人與新來港定居人士溝通，建立互相尊重及彼此接納的關係。另外，民政處會繼續配合民政事務總署的「地區為本融入社區計劃」，資助非政府機構為內地新來人士及少數族裔人士提供一系列的服務及活動。

V. 舉辦盛事及慶祝活動

共慶回歸顯關懷活動

30. 香港特別行政區成立 20 周年是香港發展的一個重要里程碑，藉此可彰顯「一國兩制」的成功落實。民政處會響應「同心創前路·掌握新機遇」的慶祝主題，透過共慶回歸這個良機凝聚社區，推動社會團結。民政處期盼慶祝活動可帶動全民參與，廣傳團結、包容和關懷的重要信息。民政處將統籌「共慶回歸顯關懷」計劃，由區內共 25 個非政府機構協助安排義工探訪長者及有需要家庭，向他們派發近 40,000 個禮物包；亦會為長者和基層市民交通接送及膳食安排資助，方便他們參加 20 周年慶祝活動，並會協助來自弱勢社群的市民參加地區慶祝活動。

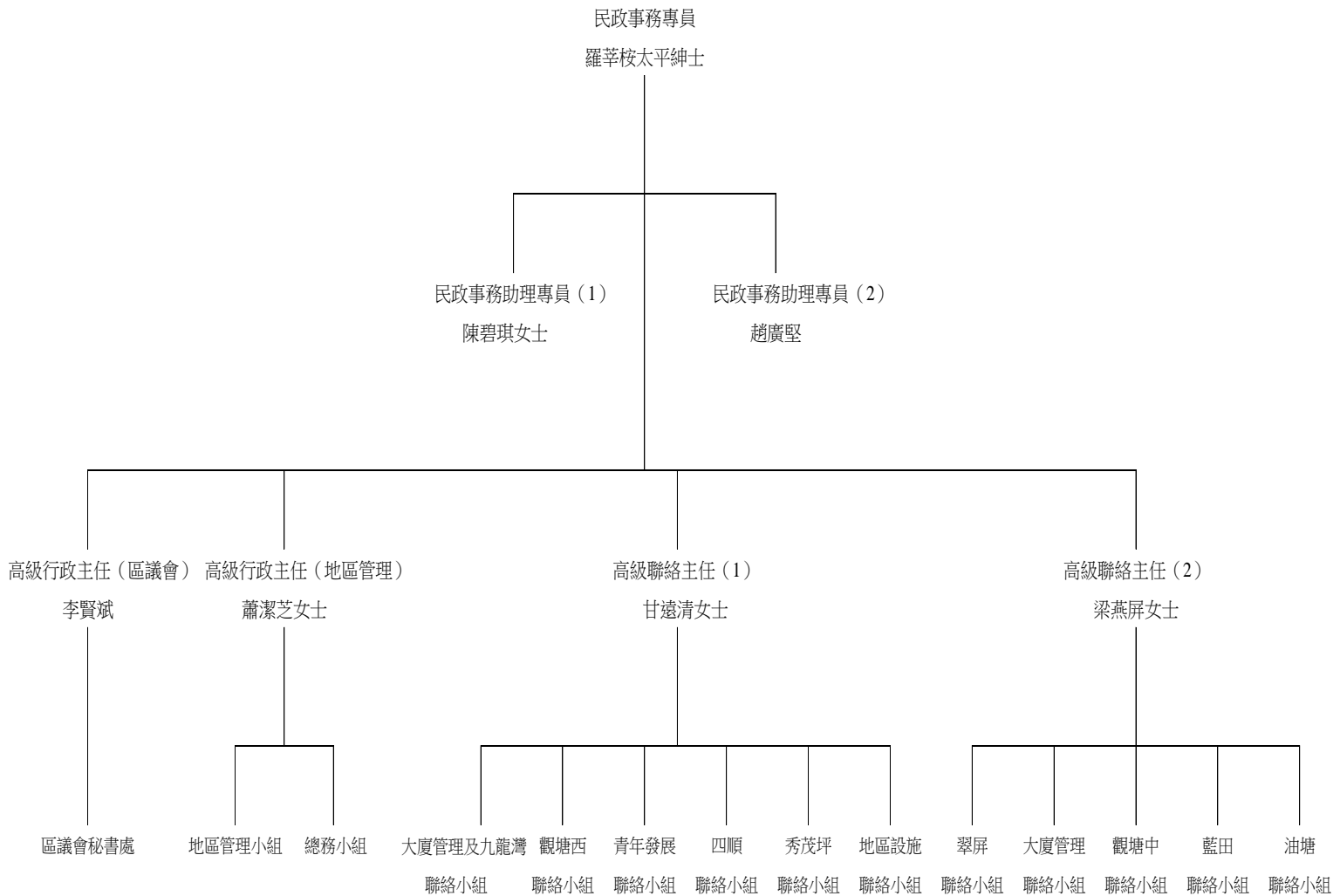
大型地區慶祝活動

31. 慶祝特區成立 20 周年活動的另一主軸是「承先啟後、繼往開來、把握機會、薪火相傳」。為慶祝特區成立 20 周年，民政處暫訂於 2017 年 9 月 24 日於觀塘海濱公園和海濱道舉行慶祝嘉年華會（暫名：「愛·融·2」），計劃中節目包括：舞台、

舞蹈、武術、巡遊、藝術、音樂及其他才藝表演，另設有親子活動、藝術創作、互動遊藝攤位、街跑等不同類型活動。活動的概念和目的是透過慶祝特區成立 20 周年，促進社區各界、青年和長者、少數族裔、傷健人士和新來港人士彼此之間的相互共融。

觀塘民政事務處
2017 年 4 月

觀塘民政事務處組織結構簡圖



觀塘地區管理委員會成員名單

觀塘民政事務專員 [主席]
觀塘區議會主席
觀塘區議會副主席
觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員主席
觀塘區議會環境及衛生委員會主席
觀塘區議會財務及行政委員會主席
觀塘區議會房屋事務委員會主席
觀塘區議會社會服務委員會主席
觀塘區議會交通及運輸委員會主席
觀塘區議會地區設施管理委員會主席

下列各政策局/政府部門首長代表：

警務處	觀塘區指揮官
警務處	秀茂坪區指揮官
教育局	總學校發展主任（觀塘）
屋宇署	高級結構工程師/C1
衛生署	高級醫生（社區聯絡）2
房屋署	物業管理總經理（東九龍）
規劃署	九龍規劃專員
運輸署	高級運輸主任/觀塘
地政總署	地政專員（九龍東區地政處）
社會福利署	觀塘區福利專員
土木工程拓展署	高級工程師/6（九龍）
食物環境衛生署	觀塘區環境衛生總監
康樂及文化事務署	觀塘區康樂事務經理
民政事務總署	觀塘民政事務助理專員（1）
民政事務總署	觀塘民政事務助理專員（2）
民政事務總署	觀塘區高級聯絡主任（1）
民政事務總署	觀塘區高級聯絡主任（2）
民政事務總署	觀塘區高級行政主任（區議會）
民政事務總署	觀塘區高級行政主任（地區管理）[秘書]

觀塘地區管理委員會 職權範圍

1. 為各政策局／部門提供討論和解決地區問題的途徑；
2. 積極回應區議會的意見和要求，並協助區議會有效執行職務；
3. 了解地區的需要，訂定這些需要的優先次序，並確保政府各項計劃在籌備和落實方面能及時滿足這些需要；
4. 協調各政策局／部門在管理區內事務方面的活動和計劃，善用政府資源，確保能夠全面顧及社區的需要；
5. 鼓勵並推動居民參與一些加強社區歸屬感和改善區內環境的活動；
6. 就空置政府土地的臨時用途給予意見；
7. 因應區內的特殊情況，研究在區內推行政府政策的最佳辦法；
8. 在區議會每次會議中，就地區管理委員會的工作提交詳盡報告，當中須詳述有關區議會要求採取的跟進行動的進度報告。

第五屆觀塘區議會已通過的地區小型工程項目
(截至 2017 年 4 月)

I. 以康樂及文化事務署為主導部門工程

- 晒草灣遊樂場閉路電視系統更換工程
- 九龍灣運動場男更衣室熱水系統改善工程
- 觀塘海濱花園設施改善工程
- 月華街遊樂場設施改善工程
- 秀茂坪交通安全城設施改善工程
- 佐敦谷公園安裝戶外時間及溫度顯示屏
- 瑞和街公共圖書館冷氣系統改善工程
- 藍田綜合大樓照明系統改善工程
- 藍田綜合大樓冷氣供水系統改善工程
- 九龍灣運動場安裝閉路電視系統工程
- 九龍灣公園設施改善工程
- 晒草灣遊樂場設施改善工程
- 茜發道網球場設施改善工程
- 藍田配水庫遊樂場設施改善工程
- 觀塘游泳池及藍田游泳池設施改善工程
- 瑞和街市政大廈地下大堂閉路電視系統改善工程
- 瑞和街公共圖書館冷氣組件改善工程
- 藍田公共圖書館防盜系統改善工程
- 茶果嶺村三號休憩處增設照明系統工程
- 觀塘海濱花園噴霧系統更換工程
- 利安道休憩處改善及提升無障礙設施工程
- 順緻休憩處改善及提升無障礙設施工程
- 馬游塘中休憩處改善及提升無障礙設施工程
- 晒草灣遊樂場氣體檢測系統更換工程
- 觀塘區轄下康樂場地 2016/17 年度緊急或小額改善工程的撥備
- 觀塘區轄下康樂場地 2017/18 年度緊急或小額改善工程的撥備

II. 以民政事務總署為主導部門工程

- 平田邨往鯉魚門道行人通道修建石級行人通道之前期工作及設計

- 秀茂坪商場外延長現有避雨亭
- 德田廣場對出巴士總站內小巴士站附近設置避雨亭
- 功樂道景興閣門外設置避雨亭
- 康利道廣蔭老人院外設置避雨亭
- 康利道樂意園對面小巴士站設置避雨亭
- 功樂道至康利道長樓梯設置避雨亭
- 康利道康利苑門外設置避雨亭
- 茜發道麗港城 32 座外及對面小巴士站附近設置 2 個避雨亭
- 彩盈邨盈順樓及盈安樓外小巴士站設置座椅
- 彩德邨行人隧道（KS62）內設置座地式長椅
- 鯉魚門馬環村、馬背村一帶村路改善工程
- 康寧道（康濤閣）對面小巴士站設置避雨亭
- 牛頭角上邨常逸樓對出設置避雨亭
- 觀塘區內欄杆棄置宣傳板框架工程
- 觀塘區內拆除欄杆花盆工程
- 安田街、秀明道、順利邨道及振華道重漆 10 幅壁畫
- 宏照道啟業邨巴士站附近設置座地式長椅
- 振華道晨運徑重漆樓梯級面
- 鯉魚門前海濱學校籃球場改善地面及加建座椅
- 秀茂坪道寶達邨往秀茂坪天橋下設置避雨亭及座椅
- 藍田（東區）社區會堂優化音響設施
- 觀塘社區中心通風及舞台燈光改善工程
- 彩禧路彩月樓 35 號小巴士站設置座椅
- 高超道高俊苑對出小巴士站設置 2 個避雨亭的可行性研究
- 碧雲道康雅苑外避雨亭延長上蓋及加設座椅
- 鯉魚門安里西村雨水渠及路面改善工程
- 茶果嶺村路及茶果嶺休憩處改善工程
- 坪石邨近彩虹迴旋處小巴士站附近設置 2 個避雨亭
- 佐敦谷北道（向牛頭角道方向）35 號小巴士站附近延長避雨亭
- 茶果嶺村加建雨水渠工程
- 茶果嶺村增建消防箱

註：不包括須修訂預算上限及恆常保養／清潔項目

康樂及文化事務署向觀塘區議會提交
2017/18年度地區工作計劃

目 的

本文件旨在將康樂及文化事務署(下簡稱“本署”)於2017/18年度的全年康樂體育活動計劃及場地設施的改善工程向各議員介紹。

背 景

2. 為進一步讓觀塘區議會更瞭解本署未來一年的計劃和服務，本署定期向議員簡介來年在區內舉辦的社區康樂活動及康體設施的管理情況。

2017/18年度舉辦的康樂體育活動計劃

3. 觀塘區康樂體育活動計劃2017/18年度的概要載列於附錄一。

2017/18年度康樂場地設施的改善工程

4. 預計於2017/18年度在觀塘區康樂場地設施進行的改善工程載列於附錄二。

供議員備悉

5. 本文件將提交觀塘區議會在5月9日的第九次會議，供議員備悉。

康樂及文化事務署
觀塘區康樂事務辦事處
2017年4月

康樂及文化事務署
觀塘區 2017/2018 年度康樂體育活動計劃

附錄一

由觀塘區主辦的康樂體育活動

活動類別	活動數目	預算參加 人數	預算支出 (\$) (註)
1. 田徑及水上活動			
訓練班			
拯溺	3	72	28,326
游泳	115	1,880	421,766
長跑	4	160	23,604
比賽			
水運會	1	500	146,896
陸運會	1	900	189,225
小計	124	3,512	809,817
2. 舞蹈及健體			
訓練班			
健體舞	230	6,378	549,029
兒童舞	4	80	15,624
中國舞	4	80	15,624
器械健體	137	3,425	348,231
普及體操	2	40	11,802
水中健體	8	240	33,047
爵士舞	15	360	58,590
柔道	3	48	17,703
現代舞	4	120	15,624
社交舞	17	510	128,533
太極	36	2,130	495,483
太極劍	24	1,170	282,444
西方土風舞	3	48	11,718
武術	4	80	21,744
瑜伽	41	1,100	160,146
身心伸展	2	48	5,304
康樂活動			
正確使用健身室設施簡介會	60	1,500	91,183
舞蹈晚會 / 表演	1	200	45,550
健步行簡介會	2	80	4,530
小計	597	17,637	2,311,909

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
3. 個人活動			
<u>訓練班</u>			
美式桌球	18	216	53,568
羽毛球	52	1,164	204,238
圍棋	2	40	6,386
室內高爾夫球	28	168	68,217
小型網球	4	64	15,624
英式桌球	14	112	31,248
壁球	14	124	45,189
乒乓球	16	360	65,615
網球	47	576	190,176
劍擊	2	40	5,088
場地單車	1	20	13,153
室內滾球	1	8	3,125
<u>康樂活動</u>			
英式桌球	2	32	1,100
室內高爾夫球	18	108	8,463
小輪車 (BMX)	1	50	11,641
室內滾球	1	16	974
<u>比賽</u>			
羽毛球	1	688	99,300
壁球	1	384	28,989
乒乓球	1	760	76,074
網球	1	440	103,612
小計	225	5,370	1,031,780
4. 戶外活動			
<u>訓練班</u>			
獨木舟水球	3	24	10,044
<u>康樂活動</u>			
獨木舟水球	3	800	57,237
運動攀登	2	64	10,182
遠足	2	96	10,624
騎馬	2	48	9,466
野外定向	1	800	25,532
小計	13	1,832	123,085

活動類別	活動數目	預算參加人數	預算支出 (\$) (註)
5. 隊際活動			
<u>訓練班</u>			
門球	1	30	6,250
排球	2	60	11,802
<u>康樂活動</u>			
板球	4	120	17,250
門球	1	30	975
飛盤	2	120	5,875
<u>比賽</u>			
籃球	1	288	26,955
三人籃球	2	168	22,169
七人足球	1	192	30,700
排球	1	576	32,773
小計	15	1,584	154,749
6. 其他			
<u>訓練班</u>			
長者活動	63	1,524	208,494
<u>康樂活動</u>			
長者活動 (不包括活力長者計劃)	205	36,055	583,032
活力長者計劃	102	23,491	55,340
殘疾人士 / 長期病患者活動	106	7,940	542,041
邊緣青少年活動	23	5,460	23,238
低收入人士活動	5	250	22,558
嘉年華	5	6,700	80,000
體趣同樂 / 體育同樂日	5	6,253	102,000
社區園圃計劃	6	250	469,134
綠化活動	12	360	26,516
園藝活動	30	900	52,290
植樹日	1	600	95,772
小計	563	89,783	2,260,415
7. 其他支出			
健身室月票使用計劃*	0	0	180,227
泳池清潔大使**	0	0	69,300
購買運動器材	0	0	47,629
小計	0	0	297,156
總數	1,537	119,718	6,988,911

註： *預算支出是用作聘請教練

**預算支出是用作聘請清潔大使

2017/18年度康樂場地設施的改善工程

項目	場地	工程	預計完工日期
1	晒草灣遊樂場	更換兒童遊戲設施	2017年6月
2	觀塘海濱花園	噴霧系統更換工程	2017年6月
3	茶果嶺村三號休憩處	增設照明系統工程	2017年8月
4	麗港公園	設置長者健體設施工程	2017年8月
5	晒草灣遊樂場	氣體檢測系統更換工程	2017年9月
6	馬游塘中休憩處	改善及提升無障礙設施工程	2017年10月
7	利安道休憩處	改善及提升無障礙設施工程	2017年11月
8	順緻休憩處	改善及提升無障礙設施工程	2017年11月
9	連接順利邨道遊樂場及 順利邨道迴旋處的行人 天橋	樓梯改善及提升無障礙設施工程	2017年11月
10			
11			
12			
13			

社會福利署觀塘區福利辦事處 2017-18年度工作計劃

目的

本文件旨在介紹社會福利署(下稱「社署」)觀塘區福利辦事處2017-18年度工作計劃。

社會福利政策與服務

2. 2017-18年度政府投放在社會福利及婦女事務的經常開支預算為733億元¹，佔整體政府經常開支19.8%，僅次於教育。與2016-17年度修訂預算的638億元比較，社會福利的經常開支增加95億元（14.9%），反映政府對弱勢社群的承擔。政府會繼續向長者、幼兒、殘疾人士、低收入家庭等弱勢社群及有需要人士提供支援及加強服務。

3. 「安老」、「助弱」、「扶貧」繼續為今年政府的施政重點。在安老服務方面，在推廣「居家安老為本，院舍照顧為後援」的政策方針下，繼續加強長者社區照顧服務，並推出第二階段「長者社區照顧服務券試驗計劃」，又致力推行「長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃」，以協助長者安享晚年。在康復服務方面，政府將開展制定《康復計劃方案》，以持續提升對康復服務的承擔。在扶貧方面，政府透過優化社會保障支柱，致力提供合理和可持續的社會福利制度。在家庭服務方面，會繼續推動「父母責任模式」和推行「子女探視服務先導計劃」，協助離異家庭；並加強幼兒照顧及兒童住宿照顧服務，支援家庭及促進婦女發展。為提供更多津助安老及康復院舍住宿照顧及訓練服務名額，政府繼續透過「私人土地作福利用途特別計劃」，重建或擴建現有服務設施。

4. 社署在全港的11個地區福利辦事處，包括觀塘區福利辦事處(下稱「辦事處」)，透過與相關非政府機構及地區組織緊密合作，在地區層面向市民提供適切的福利服務，涵蓋七大服務綱領，包括家庭及兒童福利、青少年服

¹ 社會福利署 2017-18 年度的經常開支預算為 722 億元，涵蓋第 4 段所述的七大服務綱領。

務、安老服務、康復及醫務社會服務、社會保障、違法者服務和社區發展。透過推動民、商、官的協作和發展社會資本，社署一直致力獲取市民及地區人士的支持，以維繫和推動家庭互相關愛和社區鄰里守望相助的精神，共同建構一個互助關懷的社會。

觀塘區福利辦事處2017-18年度工作計劃

5. 本年度辦事處在地區層面的八項主要工作綱領和目標如下：

- ◇ 鞏固地區福利規劃和協調，透過地區福利服務協調機制，促進及建立更緊密和有實效的社區協作網絡。
- ◇ 透過跨部門、跨專業和跨界別合作，在地區層面及早辨識及協助有需要但未能自助的個人或家庭，特別是保護兒童的工作。
- ◇ 支援身處不利環境或弱勢家庭的兒童及青少年，提昇他們的抗逆力及正面處理問題的能力，讓他們健康及全面地成長。
- ◇ 關顧區內獨居長者及雙老家庭，多方位支援護老者，並推動關懷愛護居於社區及院舍內的長者。
- ◇ 加強社區對殘疾人士的接納及支援，舒緩殘疾人士家屬及照顧者的壓力。
- ◇ 透過高效的綜合社會保障援助(綜援)計劃，協助面對經濟困難人士，又加強幫助健全的綜接受助人自力更生。
- ◇ 善用地區資源，推廣多元化義工服務，締造和諧地區及關愛精神。
- ◇ 與相關持份者透過地區支援網絡協作機制，協助安達臣道的新居民建立互助鄰里支援網絡，並及早識別和支援高危家庭。

6. 基於上述綱領及目標，辦事處制定了下列的工作範疇及措施：

6.1 地區福利規劃及協調

- ◇ 透過與地區福利聯會「觀點」、5個福利服務協調/地方委員會及地區相關持份者的協作，共同評估地區需要，甄別及按優次處理地區福利課題，制訂社區策略，並推行服務以回應地區上的福利需要。
- ◇ 向地區持份者解說地區辦事處的工作及福利服務，以促進不同界別及層面的交流和協作，聯合為地區訂立和推行切合地區需要的服務。

- ✧ 就區內規劃中的福利發展項目，除協調現正進行重建的福塘道(前啟能宿舍)和發展中的安達臣道福利設施項目外，並以循序漸進的方式向地區持份者解說和諮詢，適時匯報服務規劃進展。其中按階段推展的「私人土地作福利用途特別計劃」，在來年將有3個計劃會持續徵詢地區持份者意見，漸次推展相關計劃。

6.2 家庭及兒童福利服務

- ✧ 區內7間綜合家庭服務中心會持續強化家庭功能及鞏固家庭的凝聚力，加強家長教育以建立良好的家庭關係，並協助增強子女的抗逆力，讓兒童身心健康、愉快地成長。另一方面，為提升青少年解決問題的能力及增進家人間的正面溝通，綜合家庭服務中心又將與青少年服務單位協作，於區內提供輔導服務、平行小組和家庭生活教育等活動。
- ✧ 透過保護家庭及兒童服務課(觀塘)和綜合家庭服務中心等服務單位，運用地區協作機制，共同策劃及推動地區預防及處理虐待兒童、家庭暴力問題的措施及活動。為了加強和諧家庭的訊息，保護家庭及兒童服務課(觀塘)除舉辦男士成長小組外，今年亦開始舉辦女士學習小組，透過多元化活動，締造和諧家庭。
- ✧ 加強跨專業培訓，提高前線人員處理個案的相關知識和技巧，從而及早識別和介入輔導高危家庭，以及改善受家暴影響人士處理個人情緒的能力和管教子女的技巧。
- ✧ 支援家庭與促進婦女發展，同時兼顧照顧子女的責任，將按可行情況增加幼兒照顧服務，包括計劃新增的資助獨立幼兒中心。
- ✧ 透過不同層面的教育及推廣活動，向公眾及離異父母宣揚以子女福祉為本的「父母責任模式」，鼓勵離異父母以正面及積極的態度共享親職，一起承擔作為子女父母的責任，讓子女能繼續在父母的愛護下健康成長。
- ✧ 協助相關部門提昇新來港人士及少數族裔的社區適應力，擴闊他們的社交圈子及網絡，加強他們對福利服務及尋求協助途徑的認識。

6.3 青少年服務

- ✧ 透過14間綜合青少年服務中心和17個學校社會工作服務單位等，特別為弱勢青少年推行多元化訓練活動，協助他們認識生涯規劃、建立自信、改善與家人及社群等的關係，擴闊視野及提昇歸屬感。
- ✧ 聯繫區內的綜合青少年服務中心、3間邊緣青少年服務單位、學校聯會、家長教師聯會等，推行地區為本的聯合計劃。透過跨界別的協作及多元化的成長及訓練活動，協助青少年發展個人潛能、提昇

情緒管理的能力，並以正向思維克服困難。此外，聯合計劃亦會協助青少年建立朋輩同行互助網絡，強化他們的支援系統。

- ◇ 聯合計劃亦透過與區內營辦康復服務的非政府機構協作，為區內學校提供針對青少年精神健康的預防性教育活動，提高他們對精神健康的認識；並協助教師/學校人員及早識別及介入受精神問題困擾的學生，並適時作出跟進/轉介。
- ◇ 舉辦地區培訓/交流活動，讓社署及非政府機構的同工認識更多嶄新的青少年服務手法及社區資源，提升對區內青少年的服務。
- ◇ 透過定期召開的展外工作服務協調委員會，檢視及討論區內邊緣及深宵流連街頭的青少年的服務需要，並於需要時透過聯合活動的形式向他們提供服務。
- ◇ 協助推行「無分彼此」少數族裔人士服務計劃，讓區內來自不同背景、不同族裔的青少年及其家人認識社區資源、發揮所長、回饋社會，共建和諧社區。

6.4 安老服務

- ◇ 協調區內其中30多所長者日間服務單位、學校及地區團體，推廣老有所為、倡導積極樂頤年、促進長幼共融及建立和諧社區。
- ◇ 透過共50多所長者日間服務單位、其他服務單位的個案工作和義工探訪，關顧體弱及缺乏家庭支援的長者。此外，繼續在社區協調「長者社區照顧服務券試驗計劃」的推行，鼓勵合資格長者運用服務券選擇合適的社區照顧服務。
- ◇ 持續推行「安老院舍服務質素小組」計劃，邀請來自不同界別的代表和地區持份者，探訪12間自願參加計劃的改善買位安老院舍等，並提供服務改善意見，以提昇院舍的服務質素。
- ◇ 主動和加強與區內私營安老院舍的溝通，透過聯繫和促成區內團體與6間私營安老院舍，在相互協商及同意下推展義工探訪及社交活動，讓更多長者住客受惠。
- ◇ 推動長者服務單位與地區團體協作，推行地區為本的長者社區支援服務計劃，彈性地回應個別小區獨居或雙老長者較高的服務需要，並同時強化鄰里支援網絡。
- ◇ 聯同醫院管理局推行為期兩年的「智友醫社同行先導計劃」，以「醫社合作」的模式，提昇社區層面的護理和支援服務，使患有輕度和中度認知障礙症的長者，透過區內的4間長者地區中心，更快獲得適切的服務，並加強護老者的支援。
- ◇ 繼續協調區內餘下的14間長者中心進行「長者中心設施改善計

劃」，以提昇中心的環境及設備，有助改善服務質量。

6.5 康復及醫務社會服務

- ◇ 配合增加區內2間精神健康綜合社區中心的社工及支援人手，並加強外展服務，以持續增強支援精神病康復者。
- ◇ 因應豁免特殊幼兒中心的服務費，並讓正在輪候特殊幼兒中心的兒童，毋須入息審查可獲「學習訓練津貼」，期望地區有特殊需要的兒童盡早獲取訓練及服務，以協助他們的學習及發展。
- ◇ 透過「殘疾人士院舍服務質素小組」計劃，探訪區內1間自願參加計劃的殘疾人士院舍，就院舍的服務提供意見。此外，辦事處已協調非政府機構，舉辦義工探訪及社交活動予區內1間私營殘疾人士院舍的院友。
- ◇ 透過觀塘區精神健康工作小組，聯繫醫院管理局、相關政府部門及跨專業界別參與，討論區內有關精神健康的課題，共商策略回應地區的需要，並定期舉辦精神健康工作坊，提昇地區持份者對精神健康和社區資源的認識，和掌握初步處理技巧。
- ◇ 以個案諮詢會議方式，加強醫護與地區個案工作單位進行個案討論，透過個案社工與醫護團隊伙伴合作，協助尋求處理方案及強化跨專業溝通。
- ◇ 透過調配資源及協調相關持份者，推行地區為本的社區支援服務計劃，提供關懷探訪、互助小組、生命教育、小組訓練及戶外活動等服務予日漸高齡殘疾人士的家屬照顧者，以協助他們建立社區支援網絡及舒緩照顧壓力，進而提昇他們的情緒健康及生活質素。

6.6 扶助弱勢社群

- ◇ 地區5間社會保障辦事處配合推行在保留綜援以家庭為申請單位的規定下，取消獨立申請長者的親屬須就他們向長者提供經濟援助提交聲明(俗稱「衰仔紙」)的安排。有關資料只須由長者提交。
- ◇ 跟進在廣東計劃下再一次性在一年時間內豁免已經移居廣東省的合資格長者須在緊接申請日期前連續居港最少一年的規定；以及推出福建計劃，向選擇移居福建省的合資格長者每月發放高齡津貼。
- ◇ 執行放寬現行長者生活津貼的資產上限，以惠及更多有經濟需要長者，包括單身長者和長者夫婦，有待於立法會通過《2017年撥款條例草案》當月的首天起生效。
- ◇ 配合推行在長者生活津貼下增加一層高額援助，惠及合資格領取津

貼而又較有經濟需要長者。倘若撥款申請在2017年年中獲得通過，政府預期最早可以在2018年年中實施高額長者生活津貼（但以《2017年撥款條例草案》獲通過當月的首天為生效日期）。

- ◇ 配合推行將領取長者綜援的合資格年齡由60歲提高至65歲，配合人口政策延遲退休年齡的方向。新政策實施前正領取綜援的60-64歲長者將不受影響。

6.7 建立社區網絡

- ◇ 就安達臣道公共房屋新邨民的福利服務需要，辦事處早於2014年中啟動由相關的政府部門、非政府機構及/或各有關持份者組成的地區協作機制，透過跨部門、跨專業和跨界別的實務會議和預備工作，在安達邨策劃、協調和推展相關的支援服務，包括協調五間分別獲得社區投資共享基金及香港賽馬會慈善信託基金撥款的非政府機構，全方位推行社區支援網絡服務計劃，及早識別高危人士或家庭，以盡早轉介他們接受相關服務。支援網絡亦會協助新居民認識地區上的福利服務及其他社區資源，同時亦發掘居民的專長、才能和興趣，以建立地區資本。
- ◇ 透過宣傳活動、外展手法，義工及鄰舍的支援網絡，以及與地區伙伴協作，支援區內有需要的弱勢社群，包括長者、新來港人士、少數族裔人士、單親家庭或婦女等，以協助他們認識／連繫社區資源，提升解決個人或家庭問題能力及融入社區，協助他們建立互助網絡和歸屬感，共建友善社區。
- ◇ 安達臣道安泰邨將於2017年中開始入伙，辦事處會繼續統籌及協調區內持份者，參考安達邨的良好經驗，為安泰邨新居民提供社區支援服務。除此以外，辦事處亦會繼續與房屋署舉行定期工作協調會議，理順正在接受社會保障援助，而獲編配入住安泰邨人士的綜合社會保障援助計劃的無縫安排。

總結

7. 請各委員備悉辦事處2017-18年度工作計劃，歡迎透過相關溝通平台持續提供意見。

社會福利署
觀塘區福利辦事處
2017年4月

運輸署
觀塘區 2017/2018 年度工作計劃

1. 公共巴士服務

- 1.1 依據服務詳情表規管區內現有的公共巴士服務。
- 1.2 因應諮詢結果落實各項巴士路線發展計劃。
- 1.3 安達臣道發展區 (專營巴士服務)
 - 配合安達邨於2016年6月起居民相繼入伙後的交通需要，運輸署已分階段安排共5條新的專營巴士線，分別為九巴第213M號線(安達邨－藍田港鐵站(循環線))、第213X號線(安達邨－尖沙咀(循環線))及繞經安達臣道發展區的九巴第213D號線(中秀茂坪－旺角(循環線))、第214號線(油塘－長沙灣))和第613號線(安達邨 - 筲箕灣)投入服務，方便居民以直接或轉乘方式前往各區。
 - 此外，為方便居民前往新界東，運輸署亦已規劃一條新巴士服務路線，來往觀塘北與沙田及大圍等地，預計該線於2017年上半年投入服務。
 - 運輸署會繼續密切留意安達邨及安泰邨的入伙進度，並密切監察該區和周邊地區的公共交通服務水平，適時調整及加強服務，以配合市民的交通需要。
- 1.4 觀塘海濱及啟德發展區
 - 配合市民往返啟德郵輪碼頭公園、啟德跑道公園和觀塘海濱的需要，九巴假日服務第5R號線已於2016年8月8日起，在平日(星期一至星期五)中午非繁忙時段，提供往返啟德郵輪碼頭至牛頭角站的特別服務。
 - 運輸署會繼續因應啟德發展區和觀塘海濱一帶發展，規劃區內的公共運輸服務，以配合市民的交通需要。
- 1.5 制訂來年的巴士路線發展計劃，並於 2017 年初進行諮詢。

2. 專線小巴服務

- 2.1 依據服務詳情表規管區內現有的專線小巴服務。
- 2.2 安達臣道發展區(公共小巴(專線)服務)
 - 配合安達邨於2016年6月入伙後居民前往鄰近學校、醫院、社區設施及商貿區的交通需要，運輸署已安排兩條新專線小巴路線，即第89A號線(安達臣道發展區－牛頭角(循環線))及第89B號線(安達臣道發展區－九龍灣(循環線))於2016年5月及8月相繼投入服務。
 - 另一方面，運輸署正就修改第89A號線於佐敦谷道一帶的行車路線諮詢地區人士

的意見，並會參照收集到的意見，考慮進一步優化有關服務。

- 運輸署會繼續密切留意安達邨及安泰邨的入伙進度，並密切監察該區和周邊地區的公共交通服務水平，適時調整及加強服務，以配合市民的交通需要。

3. 渡輪服務

3.1 觀塘海濱及啟德發展區

- 在水路公共交通服務方面，隨著原有利用跑道公園碼頭提供連接觀塘至啟德郵輪碼頭一帶的街渡服務於 2016 年 12 月 3 日終止服務，於同一天起，往來「北角-觀塘」的航線（由富裕小輪有限公司營運）已改道途經啟德跑道公園碼頭，並於星期一至五（公眾假期除外）上午時段、下午時段，以及星期六上午九時前，於北角及觀塘分別在上述時段加開一班途經跑道公園碼頭的特別航班；而於星期六（上午九時後）、週日及公眾假期，全部往來北角及觀塘的航班均會途經啟德，連接啟德一帶及觀塘/北角碼頭。
- 運輸署會繼續因應啟德發展區和觀塘海濱一帶發展，規劃區內的公共運輸服務，以配合市民的交通需要。

4. 公共運輸設施

- #### 4.1
- 運輸署會繼續因應區內居民的需要，積極與巴士公司研究在不同站點興建及/或改善巴士上蓋的建議，並與巴士公司跟進在有蓋巴士站安裝座椅及巴士實時到站資訊顯示屏的安排，以改善乘客的候車環境。

5. 道路/交通工程

5.1 在策劃中的主要道路/交通工程項目

當局會就區內主要道路/交通工程項目，例如鯉魚門道及啟田道迴旋處的改善工程，與相關的政府部門進行探討，並適時諮詢地區人士的意見。

5.2 小型道路改善計劃

大業街、康德道及大業里交界路口改善工程	暫時擱置，在水務工程完成後再重新展開
遷移順利邨道近順安道的行人過路處	正在申請掘路許可證
在牛頭角道加設巴士停車灣	已動工
改善佐敦谷北路的上/落停車灣	已於 2017 年 1 月完工

5. 道路交通管理計劃、道路工程交通安排及車位供應研究

- #### 5.1
- 運輸署交通工程部在年內會因應交通狀況改變及依據有關地區的中長期分區規劃發展研究，制訂及實施各項道路交通管理計劃。

- 5.2 運輸署會審慎審批各項道路工程的臨時交通安排，同時亦會密切留意各項主要道路工程的進展，減低因工程而帶來的影響。
- 5.3 運輸署亦會跟據規劃標準及設計手冊進行研究並提供適量的車位數目供觀塘區駕駛人士使用。

運輸署九龍分區辦事處

2017年4月

觀塘警區首要行動項目 2017

打擊暴力罪案

確保治安

- 為遏止暴力罪案，確保人手調配合適來維持前線強大警力，特別對高風險地點倍加留意。
- 加強採取以情報為主導的行動，打擊街黨及其活動，特別是涉及青少年的街黨活動。
- 透過加強觀塘警區與鐵路警區的合作，提升鐵路系統警務工作的效率。

家庭暴力

- 確保以高度專業水平處理及調查家庭暴力案件。

打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

- 透過高姿態人手調配，積極打擊黑社會目標人物及其活動，特別針對集團式及有組織罪案，識別及瓦解利用青少年的犯罪活動。
- 實施嚴厲措施，打擊任何操縱易受影響群組的集團式活動。

犯罪得益及洗黑錢

- 採取積極措施，調查洗黑錢活動及充公犯罪得益。
- 透過以情報為主導的行動，採取積極方式，打擊非法收債活動。

打擊毒品

非法販運

- 打擊毒販，特別針對利用青少年販毒的不法分子。
- 採取積極措施，調查和充公販毒得益。

學生及青少年吸食毒品

- 採取多機構合作和以社區為本的模式，加強學生及青少年的認識濫用危害精神毒品的禍害，防止他們吸食危害精神毒品。

打擊「搵快錢」罪案

- 打擊涉及詐騙的犯罪團伙，特別是針對電話、互聯網及社交媒體騙案。
- 遏止爆竊案、雜項盜竊及扒竊，並透過多機構合作模式，讓公眾了解最新的趨勢，對保護私人財產保持警覺及對非法金錢交易格外小心。
- 積極找出爆竊案黑點，並策略性地推動相關持份者參與防止罪案的活動。

加強網絡安全和打擊科技罪行

- 採用多機構合作模式，加強市民使用電腦的警覺性及網絡安全的認識，提醒他們在使用互聯網及社交媒體時或會遇到的罪案，包括詐騙和裸聊有關的勒索。
- 在處理和調查科技罪行方面，加強統籌及專業知識的分享。

提高公眾安全

公眾活動

- 加強公眾對警隊在維護公共秩序及公眾安全所擔當的角色及責任的理解及支持。
- 與公眾活動的組織人，傳媒和相關人士聯繫，增進彼此了解和爭取公眾支持。
- 有效地策劃、溝通和執行有關工作，以確保公眾活動的公共秩序及安全。
- 確保香港特別行政區成立二十周年的相關活動在安全、有秩序及穩妥的情況下舉行。

道路安全

- 採用多機構合作模式，減少致命及嚴重的交通意外。
- 重點打擊酒後駕駛、藥駕及毒駕行為、超速駕駛及非法賽車。
- 推廣行人道路安全：特別是長者以及踏單車人士安全。
- 實施重點交通執法項目（STEP），以確保交通暢順。

重大事故及災難

- 定期進行跨機構演習，為應付重大事故及災難的救援階段做好準備。
- 覆檢應變計劃以加強在善後階段的處理能力，以適時開放受影響地區。

加強反恐工作

預防措施

- 加強對恐怖活動的情報的認知，以確保警隊/總區隨時準備就緒。

做好充分準備

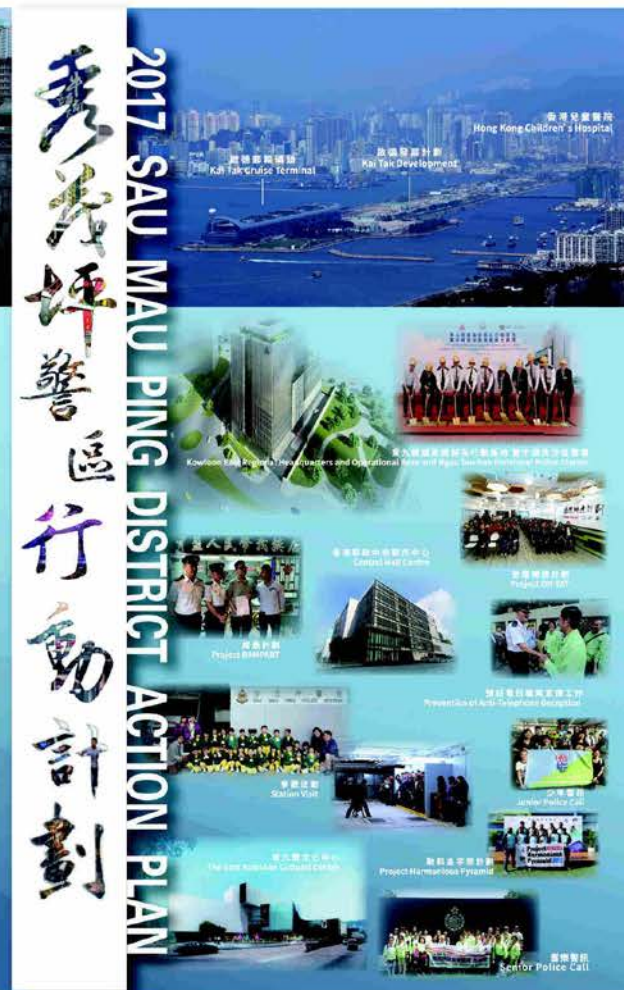
- 覆檢應變計劃，以提高對重要基礎設施和可能受襲的處所的保護。
- 定期進行訓練和跨機構演習，以測試和加強應變計劃。

應變行動

- 策略性調配總區資源，確保採取適時、有效和協調的措施，應付恐怖活動。

將軍澳分區升格為警區

- 有效地策劃，協調和執行有關工作，以確保將軍澳分區妥善地升格為警區。



**秀茂坪警區減罪夥伴關係
 SAU MAU PING DISTRICT FIGHT CRIME PARTNERSHIPS**

- 1 「秀苗」計劃**
 秀茂坪警區發起全新夥伴關係計劃，透過平板電腦，將反罪惡訊息傳播給有需要的青少年，以孕育未來的犯罪精英。

Project GREEN SEEDLING
 A new multi-agency project initiated by SMPDIST to nurture future crime fighters, by disseminating anti-crime messages to youth-in-need via tablet computers.
- 2 「安居康泰」計劃**
 與社會福利署、非政府機構及相關政府部門建立夥伴關係，主動與遷入安泰邨的居民聯繫，以應對可預見的社會問題及從中衍生的罪案。

Project ON TAI
 Partnering with Social Welfare Department (SWD), NGOs and relevant Government Departments in order to proactively engage residents moving into the On Tai Estate to tackle anticipated social issues and the subsequent development of crime.
- 3 「幫辦」計劃**
 聯同觀塘區打擊罪行委員會、物業管理公司及保安管理公司提供加強防範教育，將罪惡驅離門外。

Project HAMPART
 Partnering with Kwun Tong District Fight Crime Committee, property management and security management companies to improve crime prevention education and to prevent access by criminals.
- 4 「基石」行動**
 區內警署員工聯同社會福利署及非政府機構的職員，在深夜及清晨期間，尤其暑熱及長假期間，與街上的違例賣少年煙癮。

OPERATION CAPESTONE
 District police volunteers partnering together with staff of SWD and NGOs to engage youth-at-risk on the streets during late evening and early hours of the morning, particularly during weekends or long public holidays.

- 5 「融和金字塔」計劃**
 與學校及社區領袖建立夥伴關係，藉此與社區各階層人士（包括非華裔社群及新移民）保持緊密聯繫，推廣文化共融及爭取他們支持打擊罪惡。

Project HARMONIOUS PYRAMID
 Partnering with schools and community leaders in order to maintain close connections with different sectors of the community, including Non-Ethnic Chinese (NEC) groups and new immigrants, to promote cultural integration and enlist their support in the fight against crime.
- 6 「社區日」**
 舉辦牛頭角警署開放日，吸引區內人士參與。

COMMUNITY ENGAGEMENT DAY
 Engaging members of the local community by holding an Open Day at Ngau Tau Kok Police Station.
- 7 「耆樂警訊」**
 鼓勵區內長者參與各類活動，如反罪惡巴士遊、反傳單活動、道路安全活動及反街頭/電話騙案活動，藉此推動區內長者支持及協助警方防止罪惡。

SENIOR POLICE CALL (SPC)
 Engaging senior citizens to support police and help prevent crime by encouraging their participation in various activities such as Anti-crime Bus Parades, Anti-Burglary Campaigns, Road Safety Campaigns and Anti-Street/Telephone Deception Campaigns.
- 8 「少年警訊」**
 透過舉辦各類室內及室外活動，包括反街頭/電話騙案活動及少年警訊夏季令營，鼓勵青少年在滅罪方面給予警方支持，以及向他們灌輸正面的觀念，讓兩間互相影響，發揮打擊青少年犯案的作用。

JUNIOR POLICE CALL (JPC)
 Engaging young people to support police to fight against crime and promote positive peer influence in tackling juvenile delinquency. Various indoor and outdoor activities will be arranged including Anti-Street/Telephone Deception Campaigns and the JPC Fight Crime Summer Camp.



SAU MAU PING POLICE DIVISION 秀茂坪警區

2017 SAU MAU PING DISTRICT ACTION PLAN

秀茂坪警區行動計劃

2017年秀茂坪警區行動計劃

序言

過去一年，秀茂坪警區透過以防罪和情報為主導的行動，成功讓罪案數字下跌7.5%，尤其詐騙(-19%)、雜項盜竊(-14.2%)及爆竊(-23.3%)等罪案的跌幅最為顯著，我對此感到鼓舞。

我們於2016年持續與觀塘區議會、九龍城區議會及擴減罪行委員會加強聯繫和合作，亦期望於2017年繼續增強彼此間的協作，配合社區的需要。

秀茂坪於2017年將會面對重大的人口及基建的挑戰，去年已入伙的安達邨以及今年將入伙的安泰邨，將為秀茂坪帶來近五萬個新增人口；而啟德發展區亦會進一步拓展，成為商業及住宅兩者融合的地方。

過去，我們警隊一直致力為市民提供迅速及有效率的優質服務，面對新的挑戰，我們將繼續與其他部門及機構攜手合作，讓秀茂坪成為市民安居樂業、享受生活及工作的社區。



秀茂坪警區指揮官
黃業興

2017 SAU MAU PING DISTRICT ACTION PLAN

FOREWORD

We are pleased that in 2016, through well-planned crime prevention efforts and intelligence led operations, the number of crime reports decreased by 7.5% compared with the previous year. I am particularly pleased to note considerable reductions in Deception (-19%), Miscellaneous Theft (-14.2%) and Burglary (-23.3%).

During 2016, we continued to strengthen our liaison and partnerships with the Kwun Tong and Kowloon City District Councils and District Fight, Crime Committees, and we look forward to further strengthening our joint initiatives and meeting the needs of the local community again, throughout 2017.

Sau Mau Ping is set to undergo significant demographic and infrastructural changes in 2017. The intake of On Tai public housing estate in 2017, together with On Tat public housing estate in 2016, adds a new population of nearly 50,000 people and Kai Tak continues to be developed, resulting in a growing blend of residential and commercial areas.

We are committed to providing efficient and effective policing services to the public and as we face new challenges, we will work together with other departments and agencies to ensure that our community remains a safe place for residents and for those that visit.

WONG Kwong-hing, Gilbert
District Commander,
Sau Mau Ping District

SAU MAU PING DISTRICT KEY OPERATIONAL PRIORITIES 秀茂坪警區首要行動項目

Violent Crime 打擊暴力罪案

- 確保治安，特別是針對涉及街黨及非法收債的活動
Against the public, particularly involving street gangs and illicit debt collection activities
- 家庭暴力
Domestic Violence

Triads, Syndicated and Organised Crime 打擊黑社會、犯罪集團及有組織罪行

- 打擊在住宅區及商業區內的黑社會活動
Triad activities in residential and commercial areas
- 犯罪集團及有組織罪行
Syndicated and Organised Crime
- 積極緝查/遏止洗黑錢活動及充公犯罪得益
Proactively investigating / interdicting money laundering activities and confiscating crime proceeds

Dangerous Drugs 打擊毒品

- 非法販運
Trafficking
- 學生及青少年吸食毒品
Abuse by Students and Juveniles

Quick Cash Crime 打擊「搵快錢」罪案

- 打擊犯罪團伙，特別是針對涉及詐騙及爆竊的團伙
Targeting criminal groups, particularly involved in deception and burglary
- 策略性調派警隊人手，應付最新的「搵快錢」罪案趨勢
Strategic deployment of resources against emerging quick cash crime trends
- 提高市民的警覺性，並爭取社區支持
Promoting public awareness and securing community support

Cyber Security and Technology Crime 加強網絡安全和打擊科技罪行

- 加強市民對互聯網及社交媒體騙案的意識
Promoting public awareness of internet and social media fraud
- 透過加強網絡巡邏，提升情報收集
Strengthening intelligence gathering through enhanced cyber patrol
- 加強調查能力
Strengthening investigation capability

Public Safety 提高公眾安全

- 公眾活動
Public Events
- 道路安全
Road Safety
- 重大事故及災難
Major Incidents and Disasters

Terrorism 加強反恐工作

- 預防措施
Prevention
- 做好充分準備
Preparedness
- 處置行動
Response

(第 9 次會議：9.5.2017)

廉政公署東九龍及西貢辦事處 2017/18 年度工作計劃

引言

本文件旨在向觀塘區議會闡述本辦事處 2017/18 年度的工作重點。

背景

2. 廉政公署東九龍及西貢辦事處為觀塘、黃大仙及西貢區內工作及居住的市民舉辦各項「面對面」的倡廉教育活動，並透過與地區團體合辦不同形式的宣傳活動，持續傳揚肅貪倡廉信息，共同推廣廉潔風尚。同時，本辦事處亦接受市民的貪污舉報及提供諮詢服務。

工作策略與重點

3. 在制定本年度的工作計劃時，我們主要的考慮因素包括市民對廉政工作的關注和期望、貪污趨勢、社會變化與發展及本區的特色和需要。本辦事處今年的工作策略包括：

- 繼續推動「全城·傳誠」全港大型倡廉計劃；
- 深化「青年傳誠」工作；
- 重點深化基層及公、私營界別的防貪教育；
- 推廣廉潔樓宇管理；
- 透過「廉政之友」二十周年活動，加強公眾參與；及
- 加強跨媒體宣傳。

4. 本辦事處計劃於 2017/18 年安排超過 770 次防貪教育活動，包括探訪、防貪講座及出席地區會議活動等，並舉辦 37 項倡廉活動，預計共接觸超過 133,000 人次。主要工作如下：

(一) 繼續推動「全城·傳誠」全港大型倡廉計劃

5. 為鞏固社會的誠信核心價值及對廉署工作的支持，廉署於上年度推出「全城·傳誠」跨年度公眾參與倡廉計劃，推出至今已經獲得超過 100 個機構的響應及支持，以不同形式在其機構／社區傳揚誠信信息，成績令人鼓舞。

6. 今年，「全城·傳誠」計劃將繼續為不同對象舉辦多元化活動。廉署將於六月以「全城·傳誠」作為主題舉行開放日，讓市民大眾親臨廉署大樓參觀，加強他們對廉政工作的認同；社關處亦將繼續邀請各區區議會合辦地區倡廉活動，包括在各區舉辦巴士巡遊，並在多個人流暢旺的地點舉辦大型展覽和活動，將反貪信息深入社區每一角落，尤其是接觸基層市民。

7. 為配合上述的大型倡廉活動計劃，本辦事處將邀請觀塘區議會、觀塘民政事務處及地區團體等以「全城·傳誠」為主題舉辦活動¹，亦會繼續邀請地區團體組團參觀廉署大樓並在當中介紹廉署工作及舉報貪污的途徑。同時，本辦事處亦會繼續邀請地區團體參加「全城·傳誠」社區教育參與計劃，利用本辦事處提供的物資及支援，自行舉辦倡廉活動。

(二) 深化「青年傳誠」工作

8. 本辦事處於今年會繼續為區內中學舉行互動劇場和高中學生「iTeen 領袖」計劃，又會繼續為大專院校舉辦「廉政大使」計劃，鼓勵學生於校園內籌辦不同形式的活動，推廣誠信信息。為深化青年人的誠信教育，社關處將舉辦「青年傳誠」計劃，首先會在大、中、小學推展不同形式的校園活動，鼓勵青年人發揮創意及才能，直接參與創作和籌劃專為年青人而設的倡廉活動。其後更會於 2018 年年中舉辦「青年藝墟」公開大型活動，邀請更多青年人和普羅市民參與。為配合「青年傳誠」計劃，廉署將推出一系列多媒體製作，包括網絡短片、漫畫、網上遊戲及其他使用創新科技的活動等，以新穎有趣的方式向青少年宣傳正面價值觀。

¹活動計劃書將於稍後呈交觀塘社會服務委員會審閱。

(三) 重點深化基層及公、私營界別的防貪教育

基層人士

9. 社關處一直以「全民誠信」的策略向不同階層及行業的市民，包括新來港人士及少數族裔人士宣傳防貪信息。近年，社關處亦與其他政府部門、志願組織及學校合作，向少數族裔人士宣傳防貪信息。此外，由於語言隔閡及文化差別，加上不熟悉香港的防貪法例，新來港及少數族裔人士在尋找工作及申請公共服務時有可能誤墮法網。社關處計劃以多種語言（即廣東話、普通話、英語配音及備有六種少數族裔語言²）製作倡廉教育宣傳資料套，包括多媒體短片、宣傳廣告聲帶以及倡廉教材等，提醒他們「切勿行賄」及遇到貪污應該即時舉報。

10. 在地區聯絡工作方面，本辦事處會定期出席觀塘區相關諮詢委員會會議及保持與地區團體的緊密聯繫，爭取社區領袖和團體對倡廉工作的支持；又會出席區內屋邨管理諮詢委員會的會議，介紹公共屋邨可如何配合廉署的工作，向居民宣傳貪污的禍害及舉報貪污的途徑；亦將繼續舉辦「會晤市民」茶敘，聆聽市民對肅貪倡廉工作的意見。

政府部門及公共機構

11. 社關處將進一步深化「誠信領導計劃」，包括因應市民大眾對政府人員涉及公職人員行為失當及利益衝突事件的關注，為各級政府人員（包括高級政府人員）舉辦相關的專題研討會，協助他們有效管理利益衝突及職員操守等，以強化誠信培訓。

12. 本辦事處會繼續與所負責的政府部門緊密合作，提供適切的防貪培訓教育。除定期為新入職及在職公務員舉辦防貪講座外，會繼續提倡部門設立培訓週期，以制訂更全面的培訓計劃；亦會繼續向部門推廣「公務員誠信管理網上學習平台」的使用，從多方面鞏固公務員的誠信文化。對於公共機構，本辦事處會一如以往向其管理層和職員提供適切的防貪教育服務。

² 六種少數族裔語言為烏爾都語、尼泊爾語、印地語、菲律賓語、泰語及印尼語。

商界

13. 本辦事處會繼續向區內商界機構加強推行防貪教育，強化從業員的誠信操守。為協助上市公司實施良好企業管治，以有效預防貪污舞弊，社關處自 2016 年起已推出為期三年的「上市公司商業道德推廣計劃」，推動公司董事、高級管理人員及專業人士等遵守管治的法規要求、恪守個人操守，及加強企業的誠信文化及監控系統，並將於今年 9 月舉辦上市公司商業道德會議，及隨後會接觸所有在港上市公司，向它們推介量身訂造的廉署服務。

(四) 推廣廉潔樓宇管理

14. 本辦事處將繼續與相關政府部門及專業團體合作，倡導廉潔樓宇管理與維修，包括舉辦防貪研討會及宣傳活動，加深區內業主、業主立案法團委員及物業管理公司職員對廉潔樓宇管理的認識，並鼓勵他們積極採取防貪措施；又會主動接觸新成立的法團及收到屋宇署維修令或消防安全指示的法團，提供防貪教育服務。此外，社關處會繼續透過專題網站，廣泛宣揚廉潔樓宇管理信息，並透過諮詢熱線和分區辦事處提供諮詢服務，解答法團和業主的疑問，及提供適切的防貪服務。

(五) 透過「廉政之友」二十周年活動，加強公眾參與

15. 廉署的義工組織「廉政之友」於 1997 年成立，旨在鼓勵市民透過積極參與倡廉活動認識廉署工作，並身體力行協助推廣廉潔信息。配合「廉政之友」成立二十周年，社關處將舉辦一系列網上網下宣傳教育活動，向市民大眾展示「廉政之友」過去二十年在推動倡廉工作的貢獻，一方面加強會員的歸屬感，更藉此進一步鼓勵市民親身參與宣揚廉潔文化。

(六) 加強跨媒體宣傳

16. 來年，社關處會繼續投放資源以多媒體渠道向市民廣泛宣傳誠信價值與肅貪信息，包括廉署的主網站和各個主題網站、「全城·傳誠」Facebook 專頁及網上短片等；並會推出全新一輯廣告短片。針對不同階層和界別的防貪教育計劃，社關處會適當地利用多媒體渠道增強滲透力度和宣傳果效，並積極將網上網下的元素更有效地結合，例如在中學劇場中加添「網上」延伸活動及在 Facebook

專頁為廉署開放日設計供網民參與的活動和遊戲等。

總結

17. 廉潔文化已植根香港，但鑑於現今社會瞬息多變，肅貪倡廉的工作亦不時面對各方面的挑戰。作為廉署與市民的橋樑，社關處會繼續善用社區的網絡，與及多年來與各界建立起來的夥伴關係，緊貼時代的脈搏，靈活運用多媒體宣傳策略，加強各項防貪教育宣傳工作，並爭取全城市民的參與和支持，攜手鞏固廉潔核心價值及傳承香港的誠信文化。本辦事處各同事亦會繼續以專業和堅毅的精神推行各項工作，並爭取市民的大力支持。

徵詢意見

18. 請各委員就廉政公署東九龍及西貢辦事處 2017/18 年度的工作計劃發表意見。

* * * *

廉政公署東九龍及西貢辦事處
2017年4月

觀塘區議會 2017/18 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請議員通過觀塘區議會(下稱「區議會」) 2017/18 年度的建議工作計劃；及從 2016/17 年度轉撥至 2017/18 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 財務及行政委員會(下稱「財委會」)在 2017 年 4 月 6 日舉行的第 9 次會議，討論及通過各委員會和專責小組於 2016/17 年度的建議工作計劃，亦以傳閱文件方式，通過從 2016/17 年度轉撥至 2017/18 年度有關工作計劃的財務安排。現夾附財委會文件第 3/2017 號(附錄一)及第 5/2017 號(附錄二)，以供參閱。

徵詢意見

3. 請委員考慮通過從 2016/17 年度轉撥至 2017/18 年度有關工作計劃的財務安排；及觀塘區議會 2017/18 年度工作計劃建議。

觀塘區議會秘書處

2017 年 4 月

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 3/2017 號(修訂)
(傳閱文件)

本年度部分賬目
轉撥至觀塘區議會 2017/18 年度工作計劃開支

目的

本文件旨在邀請委員通過從 2016/17 年度為未完成之活動計劃開支轉撥至 2017/18 年度有關工作計劃的財務安排。

背景

2. 在 2016/17 年度，觀塘區議會屬下各委員會的部分工作計劃需橫跨至 2017/18 年度方才完成，有關計劃的費用共 2,485,547.27 元，詳情見 附件。按會計程序，該筆款項需轉撥至 2017/18 年度支付。一如以往，預計各委員會可在本財政年度的撥款吸納上一個財政年度尚未完成的工作計劃開支。如有需要，各委員會可向財委會申請使用儲備追加撥款。

徵詢意見

3. 請委員通過從 2016/17 年度轉撥至 2017/18 年度有關工作計劃的財務安排。

觀塘區議會秘書處
2017 年 3 月

轉撥至2017/18年度賬目下的工作計劃

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
文化、康樂及體育	160001	觀塘區2016/2017年度地區免費文娛節目計劃	46,000
	160002	LCSD 2016年4月至2017年3月觀塘區公共圖書館推廣活動計劃	6,360
	160005	RECREATION AND SPORTS PROGRAMMES FROM NOVEMBER 2016	365,000
	160017	暑期兒童游泳訓練班	2,500
	160034	觀塘區足球會2016/2017年度活動	92,460
	160035	觀塘區啦啦隊2016/2017年度活動	83,563
	160036	觀塘游泳會有限公司2016/2017年度活動	92,500
	160044	觀塘舞蹈團舞蹈訓練班	1,000
	160045	動感管弦夜	58,975
	160046	第44屆全港公開舞蹈比賽	209,937
	160054	動感管弦夜	57,750
	160150	親子遊走坪石邨	14,545
	160155	光影聖誕夜	14,470
	160162	大專生與您的孩子一起成長2016嘉年華	13,430
	160168	觀華粵樂傳萬家	10,800
	160185	與您一起迎新歲	13,430
	160187	歡聚彩盈嘉年華	14,700
	160188	親親與您頌親恩嘉年華	24,500
	160194	粵曲傳知音欣賞會	9,450
	160195	人月團圓中秋晚會2016	14,700
	160196	歡騰樂頌聖誕嘉年華	14,700
	160300	秀茂坪邨秀義樓互助委員會	3,000
	160338	萬和花園大廈業主立案法團	2,600
	160339	華苑大廈業主立案法團	2,500
	160399	高俊苑(油塘)業主立案法團	6,000
	160410	鯉魚門邨鯉隆樓互助委員會	3,500
	160416	油麗邨雅麗樓互助委員會	2,600
	160502	「街道的情書」社區藝術行動計劃	84,100
	160503	觀塘區2016歌唱比賽	66,885
	160511	「健康城市聯盟」會員續會	5,000
	160549	第六屆全港運動會地區代表隊支援項目-宣傳	70,000
	160550	「精靈」生活在雲漢	33,000
	160553	「冰」糖護腦	33,000
160555	識糖識食在平田	33,000	

委員會/專責小組	計劃編號	計劃名稱	金額(元)
	160564	花卉展覽(綠化推廣攤位)	8,800
	160571	丁酉年觀塘區慶元宵迎回歸和諧家庭樂融融(牛頭角)	24,160
	160574	丁酉年觀塘區慶元宵迎回歸和諧家庭樂融融(月華街)	24435
小計(1)，文化、康樂及體育事務委員會			1,563,349.50
社會服務	160230	亮麗之旅	16,637.00
	160232	加油一腦	7,166.00
	160491	「無分彼此」少數族裔人士服務計劃2016-2017	400,000.00
	160529	Project APPS 計劃	199,897.00
	160535	「觀塘長者友善社區計劃 – 健康生活全方位」	75,000.00
	160560	第十二屆「給孩子們」職涯GPS IV	28,857.00
	160576	在觀塘區提供臨時自修室服務--和樂浸信會閱覽中心	8,067.00
	160577	在觀塘區提供臨時自修室服務--順安浸信會閱覽中心	9,132.57
	160578	在觀塘區提供臨時自修室服務--順天浸信會閱覽室	3,807.00
	160579	在觀塘區提供臨時自修室服務--竹園區神召會秀茂坪閱覽室	12,766.00
	160580	在觀塘區提供臨時自修室服務--基督教勵行會	8,907.52
	160581	在觀塘區提供臨時自修室服務--中華傳道會基石社會服務中心	7,287.68
	160582	在觀塘區提供臨時自修室服務--神召會禮拜堂油塘自修室	7,184.00
	160583	婦女事務委員會資助婦女發展計劃 活出『妳想』?妳可以!	7,523.00
小計(2)，社會服務委員會			792,231.77
財務行政	160269	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	1,360.00
小計(3)，財務及行政委員會			1,360.00
環境衛生	160072	觀塘環境工作坊	10,000.00
	160073	私人樓宇環保清潔比賽	10,575.00
	160568	鯉魚門防火活動	21,156.00
小計(4)，環境衛生委員會			41,731.00
交通運輸(註)	160076	觀塘區道路安全運動	8,600.00
	160077	印製觀塘區交通網絡指南	78,275.00
小計(5)，交通及運輸委員會			86,875.00
(1)至(5)合計			2,485,547.27

註：有關交通及運輸委員會的活動計劃轉撥需有待3月30日交通及運輸委員會的會議正式通過相關的財政報告後才予確實。

觀塘區議會
財務及行政委員會文件第 5/2017 號
(第 9 次會議: 6.4.2017)

觀塘區議會 2017/18 年度工作計劃

目的

本文件旨在邀請委員通過觀塘區議會(下稱「區議會」)2017/18 年度工作計劃的建議。

2017/18 年度撥款額

2. 區議會 2017/18 年度撥款總額預計為 **50,881,000** 元，分項如下：

(a) 「社區參與活動」－ 31,300,000 元；及

(b) 「地區小型工程」－ 19,581,000 元

3. 觀塘區議會於 2017 年 3 月 2 日第 8 次會議上，原則上通過 2017/18 度觀塘區地區小型工程撥款建議及 2017/18 年度區議會轄下委員會撥款建議的安排(觀塘區議會文件第 16/2017 號)。

(i) 地區小型工程

4. 區議會 2017/18 年度的「地區小型工程」撥款總額預計為 **19,581,000** 元，撥款將轉撥予地區設施管理委員會，以進行新工程項目，及支付委員會已通過但尚未完成的工程項目。

(ii) 社區參與活動

5. 區議會 2017/18 年度社區參與活動的撥款額預計為 **31,300,000** 元。為確保善用所獲撥款，各委員會/專責小組可按需要策劃較撥款額為多的活動，但須控制實際支出，以確保不超越所獲的實際撥款額。有需要時，委員會/專責小組可向財務及行政委員會(下稱「財委會」)申請使用儲備撥款，但需解釋所需額外撥款的用途。撥款詳情載於 附件。

徵詢意見

6. 請委員通過 2017/18 年度建議工作計劃。

觀塘區議會秘書處

2017 年 3 月

文化、康樂及體育事務委員會
2017/18年度建議活動及撥款

	建議撥款
(a) 獲觀塘區議會於2017/18年初撥款	\$19,917,000
(b) 財務及行政委員會年中撥款 (特別主題活動)	\$0
(c) 文化、康樂及體育事務委員會共獲撥款 (a+b)	\$19,917,000
(d) 文康會撥予康文署撥款 (A)	\$6,750,000
(e) 文康會撥予地區團體及委員會撥款 (B+C+D)	\$10,347,678
(f) 文康會撥予區議會及民政事務處舉辦的主題活動 (E)	\$2,327,000
(g) 文康會轉撥自2016/17年度賬目下的工作計劃(F)	\$551,200
(h) 文化、康樂及體育事務委員會儲備(G)	\$0
(i) 文康會的撥款總數(A+B+C+D+E+F)	\$19,975,878

建議活動	建議撥款
(A) 康樂文化事務署撥款 (備註1)	\$6,750,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	33.89%
(B) 五個主要地方團體 (備註2)	
(a) 觀塘區文娛康樂促進會	\$960,702
(b) 觀塘體育促進會有限公司	\$648,016
(c) 觀塘區學校聯會	\$500,410
(d) 觀塘兒童合唱團	\$279,050
(e) 觀塘游泳會有限公司	\$195,000
(B)主要地方團體總計	\$2,583,178
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12.97%
(C) 其他地方團體	
1. 大廈組織	
(a) 互助委員會	\$952,000
(b) 業主立案法團	\$545,000
小計	\$1,497,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	7.52%
2. 地區團體(社區參與及地區節資助計劃)	
(a) 社團	\$2,488,000
(b) 非政府組織(社署協助審批)	\$159,500
小計	\$2,647,500
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	13.29%
3. 綜合文康體演藝活動	
(a) 地區文化活動資助計劃	\$880,000
(b) 元宵	\$430,000

文化、康樂及體育事務委員會
2017/18年度建議活動及撥款

建議活動	建議撥款
(c) 觀塘區體育比賽	\$110,000
小計	\$1,420,000
(C) 其他地方團體總計	\$5,564,500
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	27.94%
(D) 委任委員會	
1. 六個分區委員會及分區委員	
(a) 觀塘西	\$190,000
(b) 四順	\$190,000
(c) 秀茂坪	\$190,000
(d) 觀塘中	\$190,000
(e) 觀塘南	\$190,000
(f) 藍田	\$190,000
小計	\$1,140,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	5.72%
2. 觀塘健康城市督導委員會	\$630,000
3. 撲滅罪行委員會	\$280,000
4. 青年活動委員會	\$150,000
(D) 委任委員會總計	\$2,200,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	11.05%
(E) 區議會及民政事務處主題活動	
1. 新春酒會(2018年)	\$290,000
2. 賀回歸酒會(2017年)	\$250,000
3. 國慶酒會(2017年)	\$250,000
4. 慶祝回歸、國慶及節慶活動(燈飾、燈柱對旗等) (2017年10月至2018年2月)	\$460,000
5. 「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演	\$99,000
6. 特別慶祝活動	\$950,000
7. 花卉展覽(綠化推廣攤位)(2018年)	\$28,000
(E) 區議會及民政事務處主題活動總計	\$2,327,000
有關撥款佔文康會總撥款的百份比	12%
(I) (A)至(E)	\$19,424,678
(F) 轉撥自2016/17年度賬目下的工作計劃 (備註2)	\$551,200
(G) 文化、康樂及體育事務委員會儲備	\$0
	\$19,975,878

備註：

- 1 (A) 2017/18年度的撥款申請金額為 \$7,729,691。有關的建議撥款已考慮其往年活動開支情況作出調整。
- 2 (B) 按照團體的撥款申請及往年活動開支情況建議撥款
- 3 (F) 項為臨時數字

財務及行政委員會
2017/18年度活動及撥款

	建議撥款
(i) 獲觀塘區議會於2017/18年初撥款 (A)+(B)	\$1,105,000
(ii) 獲觀塘區議會於2017/18年初撥款予防火委員會 (C)	\$280,000
(iii) 獲觀塘區議會於2017/18年初撥款供各委員會聘請員工 (D)	\$4,630,983
(iv) 2017/18年初區議會儲備撥款作支援活動之用 (E)	\$83,017
(v) 財務及行政委員會於2017/18年共獲撥款 (A)至(E)	\$6,099,000

	2017/18年 建議撥款(\$)
(A) 恆常活動	
1. 印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等	650,000
2. 製造區議會紀念品	150,000
3. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	40,000
4. 區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000
5. 地區報宣傳	30,000
6. 視察/參觀活動	10,000
7. 行政及雜項開支	5,000
小計	985,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	23.4%
(B) 主題活動	
1. 2017年觀塘社區樂鼓	25,000
2. 其他主題活動	95,000
小計	120,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	2.0%
(C) 防火委員會撥款	
小計	280,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	4.6%
(D) 聘請員工	
小計	4,630,983
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	75.9%
(E) 區議會儲備	
小計	83,017
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	1.4%
(A+B+C+D+E) 總計	6,099,000

備註

備註: 用作支援各委員會籌辦活動。

社會服務委員會
2017/18年度建議活動及撥款

建議撥款

區議會撥款情況

(a) 獲觀塘區議會於2017/18年初撥款	\$4,226,000
(b) 財務及行政委員會年中撥款(特別主題活動)	\$0
(c) 社會服務委員會共獲撥款(a+b)	\$4,226,000

社會服務委員會撥款情況

(d) 委員會分撥予地方團體撥款	\$2,550,000
(e) 委員會分撥予政府部門合辦的活動撥款	\$590,000
(f) 委員會自行籌辦區議會活動撥款	\$1,086,000
(g) 委員會自行籌辦區議會活動及分撥予其他團體的撥款(d+e+f)	\$4,226,000

建議活動	建議撥款 (\$)
(A) 地方團體撥款申請	
1. 撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	400,000
2. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	300,000
3. 新來港共融行動活動	350,000
4. 觀塘區國際復康日推廣日活動	210,000
5. 觀塘區提供臨時自修室服務	120,000
6. 婦女自強運動計劃	110,000
7. 「健康和諧關愛校園」獎勵計劃	370,000
8. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	150,000
9. 少數族裔人士服務計劃	400,000
10. 敬老關愛活動	140,000
小計	2,550,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	60.3%
(B) 政府部門及委員會合辦的活動	
1. 社會福利署觀塘推行的活動計劃	400,000
2. 觀塘區公民教育委員會活動	190,000
小計	590,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	14.0%
(C) 區議會及民政事務處主辦的主題活動	
1. 寒冬送暖活動	220,000
2. 賀歲粵劇	600,000
3. 同一個夢想綜合表演活動	230,000
4. 婦女事務工作會議	10,000
5. 長者事務推廣活動	20,000
6. 社會福利服務視察/參觀活動	6,000
小計	1,086,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	25.7%
恆常活動總計(A+B+C)	4,226,000
有關撥款佔委員會總撥款的百份比	100%

地區設施管理委員會
2017/18 年度建議活動及撥款

2017/18 年度撥款額：

「社區參與活動」：110,000 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 推廣社區中心/社區會堂活動	50,000
2. 宣傳活動	50,000
3. 視察/參觀活動(備註)	10,000
總計：	110,000

備註：由區議會秘書處安排於本年度進行 6 至 7 次視察/參觀活動。

交通及運輸委員會
2017/18 年度建議活動及撥款

2017/18 年度撥款額：325,000 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 觀塘區道路安全運動	150,000
2. 印製觀塘區交通網絡指南	170,000
3. 視察/參觀活動(備註)	5,000
總計：	325,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 2-3 次視察/參觀活動。

環境及衛生委員會
2017/18 年度建議活動及撥款

2017/18 年度撥款額：233,000 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 撥款予地方團體舉辦防火活動	55,000
2. 觀塘環境工作坊	11,000
3. 私人樓宇環保清潔比賽	17,000
4. 加強於區內宣傳衛生防護資訊	100,000
5. 視察/參觀活動(備註)	5,000
6. 委員會主題活動	45,000
總計：	233,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 2-3 次視察/參觀活動。

房屋事務委員會
2017/18 年度建議活動及撥款

2017/18 年度撥款額：225,000 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 推廣私人大廈管理活動	100,000
2. 與公共房屋有關的活動	42,000
3. 綠化配套項目	80,000
4. 視察/參觀活動(備註)	3,000
總計：	225,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 1-2 次視察/參觀活動。

觀塘區發展及重建專責小組
2017/18 年度建議活動及撥款

2017/18 年度撥款額：165,000 元

建議活動	建議撥款(\$)
1. 研究及印製報告	160,000
2. 視察/參觀活動(備註)	5,000
總計：	165,000

備註：由區議會秘書處安排本年度進行 2-3 次視察/參觀活動。